叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 迈克尔·罗巴特斯和舞者(michael Robartes And The Dancer) 000001

2. 迈克尔·罗巴特斯和舞者(michael Robartes And The Dancer) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迈克尔·罗巴特斯和舞者(Michael Robartes and the dancer)
第1/2页

['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːnsə(r)]

Michael	**Robartes**	**and**	**the**	**Dancer**
迈克尔	罗巴特斯	和	这	舞蹈家

迈克尔·罗巴特斯和舞者

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts]

By	**William**	**Butler**	**Yeats**
经过	威廉	巴特勒	叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

[ðə; ði]['kwɑːlə] [pres]

THE	**CUALA**	**PRESS**
这	库阿拉	按

库阿拉出版社

['tʃɜːrtʃˌtaʊn]

CHURCHTOWN

教堂镇

丘奇敦

['dʌnˌdrʌm]

DUNDRUM

沉闷

邓德拉姆

-

MCMXX

-

20世纪70年代

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['prefəs]

Preface

前言

前言

['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːnsə(r)]

Michael	**Robartes**	**and**	**the**	**Dancer**
迈克尔	罗巴特斯	和	这	舞蹈家

迈克尔·罗巴特斯和舞者

['sɒləmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]

Solomon	**and**	**the**	**Witch**
所罗门	和	这	巫婆

所罗门与女巫

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf]

An	**Image**	**from**	**a**	**Past**	**Life**
一个	图像	从	一个	过去的	生活

前世的影像

['ʌndə(r)]['sætɜːn; 'sætən]
Under **Saturn**
在下面 土星

在土星之下

['iːstə(r)] , -
Easter **,** **1916**
复活节 , -

1916年复活节

[ˌsɪks'tiːn] [ded] [men]
Sixteen **Dead** **Men**
十六 死的 男人

十六个死人

[ðə; ði] [rəʊz] [triː]
The **Rose** **Tree**
这 玫瑰 树

玫瑰树

[ɒn] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)]
On **a** **Political** **Prisoner**
在 一个 政治的 囚犯

关于一位政治犯

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
The **Leaders** **of** **the** **Crowd**
这 领导人 的 这 人群

人群的领袖

[tə'wɔːdz] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ]
Towards **Break** **of** **Day**
向 休息 的 天

黎明时分

['diːmən] [ænd; ənd] [biːst]
Demon **and** **Beast**
恶魔 和 兽

恶魔与野兽

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ]
The **Second** **Coming**
这 第二 未来

第二次降临

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)]
A **Prayer** **for** **My** **Daughter**
一个 祷告 为了 我的 女儿

为我的女儿祈祷

[ə; eɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)]
A **Meditation** **in** **Time** **of** **War**
一个 冥想 在 时间 的 战争

战时冥想

[tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] -
To **Be** **Carved** **on** **a** **Stone** **at** **Ballylee**
到 是 雕刻 在 一个 石头 在 -

将被刻在巴利利的一块石头上

[nəʊts]
Notes
笔记

笔记

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [pə'hæps] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]
A few of these poems may be difficult to understand , perhaps more difficult
一个 很少 的 这些 诗歌 可能 是 难的 到 理解 , 也许 更多的 难的
[ðæn; ðən][ai] [nəʊ] .
than I know .
比 我 知道 .

这些诗歌中有些可能难以理解，或许比我所知的还要难懂。

['gɜːtə] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] [niːdz] [ɔːl] [fə'lɒsəfi] ,
Goethe has said that the poet needs all philosophy ,
歌德 有 说 那 这 诗人 需求 全部 哲学 ,

歌德曾说过，诗人需要一切哲学思想。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
but that he must keep it out of his work .
但 那 他 必须 保持 它 出去 的 他的 工作 .

但他必须将这种想法排除在工作之外。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['poʊəmz][ai] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz] - [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
After the first few poems I came into possession of Michael Robartes ' exposition
后 这 第一的 很少 诗歌 我 来了 进入 拥有 的 迈克尔 罗巴特斯 - 展览
[ɒv; əv][ðə; ði]['spekjələm][ˌændʒə'lɔːrəm][et]['hɑːmɪnəm][ɒv; əv] [dʒɛrɑldɪs] ,
of the Speculum Angelorum et Hominum of Geraldus ,
的 这 窥阴器 天使 等 人 的 杰拉尔德斯 ,

在最初的几首诗之后，我得到了迈克尔·罗巴茨 (Michael Robartes) 对杰拉尔杜斯 (Geraldus) 的《Speculum Angelorum et Hominum》的阐述，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] [kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [kiːp] [aʊt]
and in the excitement of arranging and editing could no more keep out
和 在 这 激动 的 安排 和 编辑 可以 不 更多的 保持 出去
[fə'lɒsəfi] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['gɜːtə] [hɪm'self][æt; ət]['sɜːt(ə)n][pɪərɪədz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
philosophy than could Goethe himself at certain periods of his life .
哲学 比 可以 歌德 他自己 在 肯定 时期 的 他的 生活 .

在编排和编辑的兴奋中，他无法抑制对哲学的思考，就像歌德本人在他人生的某些时期也无法抑制对哲学的思考一样。

[ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['iːzi] [baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [nəʊts] ,
I have tried to make understanding easy by a couple of notes ,
我 有 尝试 到 制作 理解 简单的 经过 一个 夫妻 的 笔记 ,

我尽量通过一些注释让大家更容易理解，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ɛniːreɪt] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['dænti] [rəʊt] [ɒn]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which are at anyrate much shorter than those Dante wrote on certain of his
哪个 是 在 总之 很多 较短 比 那些 但丁 写道 在 肯定 的 他的
[əʊds][ɪn][ðə; ði][kən'vaɪtoʊ] ,
odes in the Convito ,
颂歌 在 这 康维托 ,

无论如何，这些诗句都比但丁在《圣咏集》中某些颂歌所写的诗句要短得多。

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [sək'siːdɪd] .
but I may not have succeeded .
但 我 可能 不是 有 成功了 .

但我可能并没有成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪtə(r)] , [huː] [hæz; həz] [spent] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [staɪl] ,
It is hard for a writer , who has spent much labour upon his style ,
它 是 难的 为了 一个 作家 , WHO 有 花费 很多 劳动 之上 他的 风格 ,

对于一位在写作风格上倾注了大量心血的作家来说，这很困难。

[tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [θɔːt] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hɪm]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l][laɪk] [ðæt]

to	remember	that	thought	,	which	seems	to	him	natural	and	logical	like	that
到	记住	那	想法	,	哪个	似乎	到	他	自然的	和	逻辑	喜欢	那

[staɪl] ,

style	,
风格	,

记住这个想法，在他看来，这种想法就像那种风格一样自然而合乎逻辑。

[meɪ] [biː; bi][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

may	be	unintelligible	to	others	.
可能	是	无法理解	到	其他的	.

其他人可能难以理解。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['set(ə)ld] [kən'vɪkʃn] , [hɪz; ɪz]

The	first	excitement	over	,	and	the	thought	changed	into	settled	conviction	,	his
这	第一的	激动	超过	,	和	这	想法	已更改	进入	定居	定罪	,	他的

['ɪntrəst] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ,

interest	in	simple	,
兴趣	在	简单的	,

最初的兴奋过后，想法转变为坚定的信念，他对简单事物的兴趣也随之消失。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn]['nɔːm(ə)l][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn'kriːst] ;

that	is	to	say	in	normal	emotion	,	is	always	I	think	increased	;
那	是	到	说	在	普通的	情感	,	是	总是	我	思考	增加	;

也就是说，在正常情绪下，我认为总是会增加；

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kændlstɪk] [ænd; ənd] ['mætʃɪz] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts]

he	is	no	longer	looking	for	candlestick	and	matches	but	at	the	objects
他	是	不	更长	寻找	为了	烛台	和	比赛	但	在	这	对象

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

in	the	room	.
在	这	房间	.

他不再寻找烛台和火柴，而是寻找房间里的其他物品。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['roʊˌbɑːrtiːz][hɪm'self] ,

I	have	given	no	account	of	Robartes	himself	,
我	有	给定	不	帐户	的	罗巴特斯	他自己	,

我没有对罗巴特斯本人进行任何描述。

[nɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɛrɑldɪs] - ['daɪəˌgræm][ænd; ənd]

nor	of	his	discovery	of	the	explanation	of	Geraldus	'	diagrams	and
也不	的	他的	发现	的	这	解释	的	杰拉尔德斯	-	图表	和

['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][əb'skjʊə(r)]['ærəb][traɪb] ,

pictures	in	the	traditional	knowledge	of	a	certain	obscure	Arab	tribe	,
图片	在	这	传统的	知识	的	一个	肯定	朦胧	阿拉伯	部落	,

也没有人发现杰拉尔杜斯的图表和图画的解释源于某个鲜为人知的阿拉伯部落的传统知识。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][həʊp] [ðæt] [maɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd]

for	I	hope	that	my	selection	from	the	great	mass	of	his	letters	and
为了	我	希望	那	我的	选择	从	这	伟大的	大量的	的	他的	信件	和

['teɪb(ə)l] [tɔːk] ,

table	talk	,
桌子	讲话	,

因为我希望我从他大量的信件和餐桌谈话中挑选出来的这些内容，

[wɪtʃ] [aɪ] [əʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɒn] [ə'hɜːrn] , [meɪ] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] ,

which	I	owe	to	his	friend	John	Aherne	,	may	be	published	before	,
哪个	我	欠	到	他的	朋友	约翰	阿赫恩	,	可能	是	已发布	前	,

我从他的朋友约翰·阿赫恩那里得到的，可能会在之前发表，

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [wɪtʃ] ,

or	at	any	rate	but	soon	after	this	little	book	,	which	,
或者	在	任何	速度	但	很快	后	这	小的	书	,	哪个	,

或者至少，在这本小册子出版后不久，

[laɪk] [ɔːl][hænd] - ['prɪntɪd] [bʊks] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

like	all	hand	-	printed	books	will	take	a	long	time	for	the	setting	up	and
喜欢	全部	手	-	打印	图书	将要	拿	一个	长的	时间	为了	这	环境	向上	和

['prɪntɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

printing	off	and	for	the	drying	of	the	pages	.
印刷	离开	和	为了	这	烘干	的	这	页面	.

像所有手工印刷的书籍一样，从排版、印刷到书页晾干，都需要很长时间。

['dʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] .

W	.	B	.	Yeats	.
W	.	B	.	叶芝	.

WB·叶芝。

['maɪk(ə)l] ['roʊˌbɑːrtiːz][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːnsə(r)]

Michael	Robartes	and	the	Dancer
迈克尔	罗巴特斯	和	这	舞蹈家

迈克尔·罗巴特斯和舞者

[hiː; hi]

He
他

他

[ə'pɪnjən] [ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ;

Opinion	is	not	worth	a	rush	;
观点	是	不是	值得	一个	匆忙	;

意见不宜仓促做出；

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] - [piːs] [ðə; ði] [naɪt] ,

In	this	altar	-	piece	the	knight	,
在	这	坛	-	片	这	骑士	,

在这幅祭坛画中，骑士

[huː] [grɪps] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [spɪə(r)][səʊ][tuː; tə] [pʊʃ]

Who	grips	his	long	spear	so	to	push
WHO	握把	他的	长的	矛	所以	到	推

谁紧握长矛，准备推搡

[ðæt] ['drægən] [θruː] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] ,

That	dragon	through	the	fading	light	,
那	龙	通过	这	褪色	光	,

那条龙在昏暗的光线下，

[lʌvd] [ðə; ði]['leɪdi] ; [ænd; ənd] [ɪts] [pleɪn]

Loved	the	lady	;	and	it's	plain
喜爱	这	女士	;	和	它是	清楚的

我爱这位女士；这一点显而易见。

[ðə; ði][hɑːf] - [ded] ['drægən][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] ,

The	half	-	dead	dragon	was	her	thought	,
这	一半	-	死的	龙	曾是	她	想法	,

她脑海中浮现出那条奄奄一息的巨龙。

[ðæt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [rəʊz] [ə'gen]

That	every	morning	rose	again
那	每一个	早晨	玫瑰	再次

每天早晨再次醒来

[ænd; ənd] [dʌg] [ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] [fɔːt] .

And	dug	its	claws	and	shrieked	and	fought	.
和	挖	它是	爪子	和	尖叫	和	战斗	.

它伸出利爪，发出尖叫，奋力反抗。

[kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs]

Could	the	impossible	come	to	pass
可以	这	不可能的	来	到	经过

不可能的事会发生吗?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

She	would	have	time	to	turn	her	eyes	,
她	会	有	时间	到	转动	她	眼睛	,

她会有时间转过头去，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] [θɔːt] , [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [glɑːs]

Her	lover	thought	,	upon	the	glass
她	情人	想法	,	之上	这	玻璃

她的情人想着，玻璃

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈɪnstənt] [wʊd] [grəʊ] [waɪz] .

And	on	the	instant	would	grow	wise	.
和	在	这	立即的	会	生长	明智的	.

瞬间，他就会变得睿智。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [ˈɑːgjuːd] .

You	mean	they	argued	.
你	意思是	他们	争论	.

你是说他们争吵了。

[hiː; hi]

He
他

他

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] ;

Put	it	so	;
放	它	所以	;

这么说吧;

[bʌt; bət] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvərz] [weɪdʒ]

But	bear	in	mind	your	lover's	wage
但	熊	在	头脑	你的	恋人的	工资

但请记住你爱人的报酬

[ɪz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] [kæn; kən] [ʃəʊ] ,

Is	what	your	looking	-	glass	can	show	,
是	什么	你的	寻找	-	玻璃	能	展示	,

就是你的镜子所能看到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [griːn] [wɪð] [reɪdʒ]

And	that	he	will	turn	green	with	rage
和	那	他	将要	转动	绿色的	和	愤怒

他会气得脸色发青。

[æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˈpɪktʃəd] [ðeə(r)] .

At	all	that	is	not	pictured	there	.
在	全部	那	是	不是	如图所示	那里	.

所有图中未显示的内容。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [pʊt] [maɪ'self] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ?
May I not put myself to college ?
可能 我 不是 放 我 到 大学 ?

我可以不自费上大学吗?

[hiː; hi]
He
他

他

[gəʊ] [plʌk] [ə'θiːnə] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] ;
Go pluck Athena by the hair ;
去 采摘 雅典娜 经过 这 头发 ;

去揪雅典娜的头发;

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mɪə(r)] [bʊk] [kæn; kən] [grɑːnt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ]
For what mere book can grant a knowledge
为了 什么 仅仅 书 能 授予 一个 知识

一本书又怎能赋予我们知识呢?

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['grævəti]
With an impassioned gravity
和 一个 热情洋溢 重力

带着一种充满激情的严肃感

[ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðæt] ['biːtɪŋ] [brest] ,
Appropriate to that beating breast ,
合适的 到 那 殴打 胸部 ,

与那怦怦跳动的胸膛相得益彰,

[ðæt] ['vɪgərəs] [θaɪ] , [ðæt] ['driːmɪŋ] [aɪ] ?
That vigorous thigh , that dreaming eye ?
那 蓬勃 大腿 , 那 做梦 眼睛 ?

那条健壮的大腿，那双梦幻般的眼睛?

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [rest] .
And may the devil take the rest .
和 可能 这 魔鬼 拿 这 休息 .

剩下的就交给魔鬼吧。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [biː; bi]
And must no beautiful woman be
和 必须 不 美丽的 女士 是

难道就没有一个美丽的女人吗?

['lɜːnɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ?
Learned like a man ?
学习 喜欢 一个 男人 ?

学识渊博得像个男人?

[hiː; hi]
He
他

他

[pɔːl] [ˌverə'niːz]
Paul **Veronese**
保罗 维罗纳

保罗·委罗内塞

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['kʌmpəni]
And **all** **his** **sacred** **company**
和 全部 他的 神圣 公司

以及他所有的神圣伙伴

[ɪ'mædʒɪnd] ['bɒdɪz] [ɔːl][ðeə(r)] [deɪz]
Imagined **bodies** **all** **their** **days**
想象 身体 全部 他们的 天

他们终日想象着自己的身体

[baɪ][ðə; ði] [lə'guːn] [juː; jʊ] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] ,
By **the** **lagoon** **you** **love** **so** **much** **,**
经过 这 泻湖 你 爱 所以 很多 ,

在你深爱的泻湖边,

[fɔː(r); fə(r)] [praʊd] , [sɒft] , [ˌserə'məʊniəs] [pruːf]
For **proud** **,** **soft** **,** **ceremonious** **proof**
为了 自豪的 , 柔软的 , 隆重 证明

为了骄傲、柔和、庄重的证明

[ðæt] [ɔːl][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ;
That **all** **must** **come** **to** **sight** **and** **touch** **;**
那 全部 必须 来 到 视线 和 触碰 ;

所有这些都必须能够被看到和触摸到;

[waɪl] ['maɪk(ə)l]['ændʒəloʊz] ['sɪstaɪn] [ruːf]
While **Michael** **Angelo's** **Sistine** **roof**
尽管 迈克尔 安杰洛的 西斯廷教堂 屋顶

米开朗基罗的西斯廷教堂屋顶

[hɪz; ɪz] - ['mɔːnɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [naɪt] - [dɪs'kləʊz]
His **'** **Morning** **'** **and** **his** **'** **Night** **'** **disclose**
他的 - 早晨 - 和 他的 - 夜晚 - 透露

他的"早晨"和"夜晚"揭示

[haʊ] ['sɪnjuː] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pʊld] [taɪt] ,
How **sinew** **that** **has** **been** **pulled** **tight** **,**
如何 腱子 那 有 到过 拉 紧的 ,

那被拉得多么紧绷的筋腱啊!

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['luːs(ə)nd] [ɪn] [rɪ'pəʊz] ,
Or **it** **may** **be** **loosened** **in** **repose** **,**
或者 它 可能 是 松动 在 休息 ,

或者它在静止状态下可能会松动,

[kæn; kən] [ruːl] [baɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [raɪt]
Can **rule** **by** **supernatural** **right**
能 规则 经过 超自然 正确的

可以凭借超自然力量统治

[jet] [biː; bi][bʌt; bət] ['sɪnjuː] .
Yet **be** **but** **sinew** **.**
然而 是 但 腱子 .

然而,你不过是筋骨罢了。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [sed]
I have heard said
我 有 听到 说

我听人说过

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .
There is great danger in the body .
那里 是 伟大的 危险 在 这 身体 .

身体里存在着巨大的危险。

[hiː; hi]
He
他

他

[dɪd] [gɒd] [ɪn]['pɔːʃən, 'pəu-] [waɪn] [ænd; ənd] [bred]
Did God in portioning wine and bread
做过 上帝 在 份量 葡萄酒 和 面包

上帝在分酒和面包时，是否参与了?

[gɪv] [mæn][hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][mɪə(r)] ['bɒdi] ?
Give man His thought or His mere body ?
给 男人 他的 想法 或者 他的 仅仅 身体 ?

赋予人思想还是仅仅赋予人肉体?

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[maɪ] ['retʃɪd] ['drægən][ɪz] [pə'plekst] .
My wretched dragon is perplexed .
我的 可怜 龙 是 困惑 .

我那可怜的龙感到困惑。

[hiː; hi]
He
他

他

[ai][hæv; həv]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [pruːv] [ˌem 'iː] [raɪt] .
I have principles to prove me right .
我 有 原则 到 证明 我 正确的 .

我的原则会证明我是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lætɪn][tekst]
It follows from this Latin text
它 跟随 从 这 拉丁 文本

从这段拉丁文本可以得出以下结论。

[ðæt] [blest] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒmpəzɪt] .
That blest souls are not composite .
那 祝福 灵魂 是 不是 合成的 .

那些蒙福的灵魂并非复合体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ]
And that all beautiful women may
和 那 全部 美丽的 女性 可能

愿所有美丽的女人都能

[lɪv; laɪv][ɪn] - ['blesɪdnəs] ,
Live in uncomposite blessedness ,
居住 在 - 幸福 ,

活在纯粹的幸福中，

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][laɪk] — [ɪf] [ðeɪ]
And lead us to the like — if they
和 带领 我们 到 这 喜欢 — 如果 他们

并引领我们走向类似的境地——如果他们

[wɪl] ['bænɪʃ] ['evri] [θɔːt] , [ən'les]
Will banish every thought , unless
将要 放逐 每一个 想法 , 除非

除非……，否则将驱散一切念头。

[ðə; ði] ['lɪniəmənts] [ðæt] [pliːz] [ðeə(r)] [vjuː]
The lineaments that please their view
这 线状线 那 请 他们的 看法

令他们赏心悦目的轮廓

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ɪz] [fʊl] ,
When the long looking - glass is full ,
什么时候 这 长的 寻找 - 玻璃 是 满的 ,

当长镜装满了东西时，

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [səʊl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
Even from the foot - sole think it too .
甚至 从 这 脚 - 唯一 思考 它 也 .

甚至从脚底也能想到这一点。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [æt; ət] [skuːl] .
They say such different things at school .
他们 说 这样的 不同的 事物 在 学校 .

他们在学校里说的话完全不一样。

['sɒləmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]
Solomon and the Witch
所罗门 和 这 巫婆

所罗门与女巫

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['ærəb]['leɪdi] :
And thus declared that Arab lady :
和 因此 声明 那 阿拉伯 女士 :

那位阿拉伯女士就这样宣布道：

“ [lɑːst] [naɪt] , [weə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][waɪld] [muːn]
“ Last night , where under the wild moon
“ 最后的 夜晚 , 在哪里 在下面 这 荒野 月亮

昨晚，在狂野的月光下

[ɒn] ['grɑːsi] ['mætrəs] [ai][hæd; həd][leɪd][ˌem 'iː] ,
On grassy mattress I had laid me ,
在 草丛 床垫 我 有 铺设 我 ,

我躺在草地上，

[wɪ'ðɪn] [maɪ][ɑːmz] [greɪt] ['sɒləmən] ,
Within my arms great Solomon ,
之内 我的 武器 伟大的 所罗门 ,

伟大的所罗门在我怀中，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ]
I suddenly cried out in a strange tongue
我 突然 哭 出去 在 一个 奇怪的 舌头

我突然用一种陌生的语言喊了出来。

[nɒt] [hɪz; ɪz] , [nɒt] [maɪn] .

Not	**his**	**,**	**not**	**mine**	**.**
不是	他的	,	不是	矿	.

不是他的，也不是我的。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [nju:]

"	**And**	**he**	**that**	**knew**
"	和	他	那	知道

"而他知道……"

[ɔ:l] [saʊndz] [baɪ][bɜ:d][ɔ:(r)]['eɪndʒl] [sʌŋ]

All	**sounds**	**by**	**bird**	**or**	**angel**	**sung**
全部	声音	经过	鸟	或者	天使	唱

所有声音都像是鸟鸣或天使的歌声

['ɑ:nsə(r)d] : " [ə; eɪ] ['krestɪd] ['kɒkərəl] [kru:]

Answered	**:**	**"**	**A**	**crested**	**cockerel**	**crew**
回答	:	"	一个	冠状	公鸡	全体人员

回答："一群冠羽公鸡"

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['blɒsəmɪŋ] ['æp(ə)l] [baʊ]

Upon	**a**	**blossoming**	**apple**	**bough**
之上	一个	盛开	苹果	买

在盛开的苹果枝上

[θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [fɔ:l] ,

Three	**hundred**	**years**	**before**	**the**	**Fall**	**,**
三	百	年	前	这	落下	,

堕落前三百年，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kru:] [ə'gen] [tɪl] [naʊ] ,

And	**never**	**crew**	**again**	**till**	**now**	**,**
和	绝不	全体人员	再次	直到	现在	,

直到现在，我再也没有出过船员。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] ,

And	**would**	**not**	**now**	**but**	**that**	**he**	**thought**	**,**
和	会	不是	现在	但	那	他	想法	,

如果不是因为他想到这一点，他现在不会这么做了。

[tʃɑ:ns] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][wʌn] [wɪð] [tʃɔɪs] [æt; ət][lɑ:st] .

Chance	**being**	**at**	**one**	**with**	**Choice**	**at**	**last**	**.**
机会	存在	在	一	和	选择	在	最后的	.

机遇与选择最终合二为一。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['brɪgənd]['æp(ə)l] [brɔ:t]

All	**that**	**the**	**brigand**	**apple**	**brought**
全部	那	这	强盗	苹果	带来

强盗苹果带来的一切

[ænd; ənd] [ðɪs] [faʊl] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] [æt; ət][lɑ:st] .

And	**this**	**foul**	**world**	**were**	**dead**	**at**	**last**	**.**
和	这	犯规	世界	是	死的	在	最后的	.

这个污秽的世界最终走向了终结。

[hi:; hi] [ðæt] [krəʊd] [aʊt] [ɪ'tɜ:nəti]

He	**that**	**crowed**	**out**	**eternity**
他	那	人群	出去	永恒

他，那位盖过永恒的人。

[θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [krəʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ə'gen] .

Thought	**to**	**have**	**crowed**	**it**	**in**	**again**	**.**
想法	到	有	人群	它	在	再次	.

以为又挤进去了。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['spaɪdərz] [aɪ]

A	lover	with	a	spider's	eye
一个	情人	和	一个	蜘蛛的	眼睛

一个有着蜘蛛眼的恋人

[wɪl] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [ə'prəʊpriət] [peɪn] ,

Will	find	out	some	appropriate	pain	,
将要	寻找	出去	一些	合适的	疼痛	,

会找到一些合适的疼痛，

[aɪ] , [ðəʊ] [ɔːl] ['pæʃənz] [ɪn][ðə; ði] [glɑːns] ,

Aye	,	though	all	passion's	in	the	glance	,
是的	,	尽管	全部	激情	在	这	瞥一眼	,

是的，虽然所有的激情都体现在眼神中，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [nɜːv] : ['lʌvə(r)] [tests] ['lʌvə(r)]

For	every	nerve	:	lover	tests	lover
为了	每一个	神经	:	情人	测试	情人

每一根神经：爱人考验爱人

[wɪð] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːns] ;

With	cruelties	of	Choice	and	Chance	;
和	残忍	的	选择	和	机会	;

选择与机遇的残酷；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] ['mɜːrdərz] ['əʊvə(r)]

And	when	at	last	that	murder's	over
和	什么时候	在	最后的	那	谋杀案	超过

当那场谋杀最终结束时

['meɪbi] [ðə; ði] [braɪd] - [bed] [brɪŋz] [dɪ'speə(r)]

Maybe	the	bride	-	bed	brings	despair
或许	这	新娘	-	床	带来	绝望

或许新婚之床带来的是绝望

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnd] ['ɪmɪdʒ] [brɪŋz]

For	each	an	imagined	image	brings
为了	每个	一个	想象	图像	带来

对于每一个人来说，想象中的形象都会带来

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ]['riːəl] ['ɪmɪdʒ] [ðeə(r)] ;

And	finds	a	real	image	there	;
和	发现	一个	真实的	图像	那里	;

然后在那里找到了一张真实的照片；

[jet] [ðə; ði] [wɜːld] [endz] [wen] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ,

Yet	the	world	ends	when	these	two	things	,
然而	这	世界	结束	什么时候	这些	二	事物	,

然而，当这两件事发生时，世界就会终结。

[ðəʊ] ['sevrəl] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪt] ,

Though	several	,	are	a	single	light	,
尽管	一些	,	是	一个	单身的	光	,

虽然有好几个，但都是一盏灯，

[wen] [ɔɪl][ænd; ənd] [wɪk] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [ɪn][wʌn] ;

When	oil	and	wick	are	burned	in	one	;
什么时候	油	和	灯芯	是	烧伤	在	一	;

当油和灯芯同时燃烧时；

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [muːn] [lɑːst] [naɪt]

Therefore	a	blessed	moon	last	night
所以	一个	蒙福	月亮	最后的	夜晚

因此，昨晚的月亮真是太美了。

[geɪv] ['ʃiːbə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɒləmən] . ”
Gave Sheba to her Solomon . ”
给予 示巴 到 她 所罗门 . ”

将示巴女王交给了所罗门。

“ [jet] [ðə; ði] [wɜːld] [steɪz] : ”
“ Yet the world stays : ”
“ 然而 这 世界 停留 : ”

“然而，世界依然如故：”

“ [ɪf] [ðæt] [biː; bi][səʊ] ,
“ If that be so ,
“ 如果 那 是 所以 ,

“如果真是那样的话，

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒkərəl] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ]
Your cockerel found us in the wrong
你的 公鸡 成立 我们 在 这 错误的

你的公鸡把我们弄错了

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ə; eɪ] [krəʊ] .
Although he thought it worth a crow .
虽然 他 想法 它 值得 一个 乌鸦 .

虽然他认为这值一只乌鸦。

['meɪbi] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [tuː] [strɒŋ]
Maybe an image is too strong
或许 一个 图像 是 也 强的

或许这张图片太过强烈。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ɪz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] . ”
Or maybe is not strong enough . ”
或者 或许 是 不是 强的 足够的 . ”

或许强度还不够。”

“ [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] ['fɔːlən] ; [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd]
“ The night has fallen ; not a sound
“ 这 夜晚 有 倒下 ; 不是 一个 声音

夜幕降临，寂静无声。

[ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['seɪkrɪd] [grəʊv]
In the forbidden sacred grove
在 这 禁止 神圣 树林

在禁忌的圣林中

[ən'les] [ə; eɪ]['pet(ə)l][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] ,
Unless a petal hit the ground ,
除非 一个 花瓣 打 这 地面 ,

除非花瓣落地，

[nɔː(r)] ['eni] ['hjuːmən] [saɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]
Nor any human sight within it
也不 任何 人类 视线 之内 它

其中也没有任何人类的视线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krʌʃt] [grɑːs] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][leɪn] ;
But the crushed grass where we have lain ;
但 这 碎 草 在哪里 我们 有 莱恩 ;

但我们躺过的被踩碎的草地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['wɪldə] ['evri] ['mɪnɪt] .
And the moon is wilder every minute .
和 这 月亮 是 更狂野 每一个 分钟 .

月亮每分钟都变得更加狂野。

[əʊ] , ['sɒləmən] ! [let][juː 'es][traɪ] [ə'gen] .

Oh	,	Solomon	!	let	us	try	again	.
哦	,	所罗门	!	让	我们	尝试	再次	.

哦，所罗门！让我们再试一次。

” [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf]

”	An	Image	from	a	Past	Life
”	一个	图像	从	一个	过去的	生活

来自前世的影像

[hiː; hi]

He
他

他

['nevə(r)][ʌn'tɪl] [ðɪs] [naɪt] [hæv; həv][ai] [biːn] [stɜːd] .

Never	until	this	night	have	I	been	stirred	.
绝不	直到	这	夜晚	有	我	到过	搅拌	.

直到今晚，我才感到如此心神荡漾。

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [stɑː(r)] - [lait] [hæz; həz] [θrəʊn] [rɪ'flekʃ(ə)nz]

The	elaborate	star	-	light	has	thrown	reflections
这	精心制作的	星星	-	光	有	抛掷	反思

璀璨的星光映照出斑驳的倒影

[ɒn][ðə; ði][dɑːk] [striːm] ,

On	the	dark	stream	,
在	这	黑暗的	溪流	,

在黑暗的小溪上，

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ediːz] [gliːm] ;

Till	all	the	eddies	gleam	;
直到	全部	这	涡流	闪耀	;

直到所有的漩涡都闪闪发光；

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ðæt] [skriːm]

And	thereupon	there	comes	that	scream
和	于是	那里	来	那	尖叫

于是，尖叫声响起。

[frɒm; frəm] ['terɪfaɪd] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [biːst] [ɔː(r)][bɜːd] :

From	terrified	,	invisible	beast	or	bird	:
从	恐惧	,	无形的	兽	或者	鸟	:

来自惊恐的、看不见的野兽或鸟：

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɔɪnjənt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

Image	of	poignant	recollection	.
图像	的	令人心酸的	回忆	.

令人动容的回忆画面。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] ['smɪtn] [θruː]

An	image	of	my	heart	that	is	smitten	through
一个	图像	的	我的	心	那	是	迷恋	通过

一张我心动不已的画面

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [ɔː(r)]['riːz(ə)n] .

Out	of	all	likelihood	,	or	reason	.
出去	的	全部	可能性	,	或者	原因	.

出于各种可能性或理由。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] ,

And	when	at	last	,
和	什么时候	在	最后的	,

最后，

[juːθs] ['bɪtənəs] ['biːɪŋ] [pɑːst] ,

Youth's	bitterness	being	past	,
青年的	苦味	存在	过去的	,

青春的苦涩已逝，

[ai][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst]

I	had	thought	that	all	my	days	were	cast
我	有	想法	那	全部	我的	天	是	投掷

我曾以为我所有的日子都已注定。

[ə'mɪd][məʊst] ['lʌvli] ['pleɪsɪz] ; ['smɪtn] [æz; əz] [ðəʊ]

Amid	most	lovely	places	;	smitten	as	though
之中	最多	迷人的	地方	;	迷恋	作为	尽管

在最美丽的地方；仿佛被迷住了

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [ɪts]['les(ə)n] .

It	had	not	learned	its	lesson	.
它	有	不是	学习	它是	课	.

它并没有吸取教训。

[hiː; hi]

He
他

他

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][leɪd][jɔː(r); jə(r)][hændz][ə'pɒn][maɪ] [aɪz] ?

Why	have	you	laid	your	hands	upon	my	eyes	?
为什么	有	你	铺设	你的	双手	之上	我的	眼睛	?

你为什么把手放在我的眼睛上?

[wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ə'lɑːmd] [juː; jʊ]

What	can	have	suddenly	alarmed	you
什么	能	有	突然	惊慌	你

什么事突然让你感到恐慌?

[weər'ɒn] - [twɜː(r)] [best]

Whereon	'	twere	best
其中	-	是	最好的

哪里最好

[maɪ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [rest] ?

My	eyes	should	never	rest	?
我的	眼睛	应该	绝不	休息	?

我的眼睛永远不应该休息吗?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['sləʊli] ['feɪdɪŋ] [west] ,

What	is	there	but	the	slowly	fading	west	,
什么	是	那里	但	这	缓慢地	褪色	西方	,

除了逐渐消逝的西部，还能有什么呢?

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɪmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [skaɪz] ,

The	river	imaging	the	flashing	skies	,
这	河	成像	这	闪烁	天空	,

河流映照着闪烁的天空，

[ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['məʊmənt] [tʃɑːmd] [juː; jʊ] ?

All	that	to	this	moment	charmed	you	?
全部	那	到	这	片刻	迷住了	你	?

这一切是否让你着迷了?

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [fləʊts] [ðeə(r)]
A **sweetheart** **from** **another** **life** **floats** **there**
一个 亲爱的 从 其他 生活 浮标 那里

前世的爱人漂浮在那里

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)]
As **though** **she** **had** **been** **forced** **to** **linger**
作为 尽管 她 有 到过 强制 到 萦绕

仿佛她被迫逗留了一段时间

[frɒm; frəm] [veɪg] [dɪ'stres]
From **vague** **distress**
从 模糊的 痛苦

源于模糊的痛苦

[ɔː(r)] ['ærəgənt] ['lʌvlinəs] .
Or **arrogant** **loveliness** **.**
或者 傲慢的 可爱 .

或者说是傲慢的美。

['mɪəli] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ] [tres]
Merely **to** **loosen** **out** **a** **tress**
仅仅 到 松开 出去 一个 树

只是为了松开头发

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɑːri] ['ediːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
Among **the** **starry** **eddies** **of** **her** **hair**
之中 这 繁星 涡流 的 她 头发

在她头发上闪烁的星光漩涡中

[ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .
Upon **the** **paleness** **of** **a** **finger** **.**
之上 这 苍白 的 一个 手指 .

在手指的苍白之上。

[hiː; hi]
He
他

他

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [grəʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd]
But **why** **should** **you** **grow** **suddenly** **afraid**
但 为什么 应该 你 生长 突然 害怕的

但你为什么会突然感到害怕呢?

[ænd; ənd] [stɑːt] — [ai][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] —
And **start** **—** **I** **at** **your** **shoulder** **—**
和 开始 — 我 在 你的 肩膀 —

然后从——我从你的肩膀开始——

[ɪ'mædʒɪnɪŋ]
Imagining
想象

想象

[ðæt] ['eni] [naɪt] [kʊd; kəd] [brɪŋ]
That **any** **night** **could** **bring**
那 任何 夜晚 可以 带来

任何一个夜晚都可能带来

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌp] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]

An	image	up	,	or	anything
一个	图像	向上	,	或者	任何事物

上传一张图片，或者任何东西

['iːv(ə)n][tuː; tə] [aɪz] [ðæt] ['bjuːti] [hæd; həd] ['drɪvn] [mæd] ,

Even	to	eyes	that	beauty	had	driven	mad	,
甚至	到	眼睛	那	美丽	有	驱动	疯狂的	,

即使是那些被美貌冲昏头脑的眼睛，

[bʌt; bət]['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['fɒndə(r)] .

But	images	to	make	me	fonder	.
但	图片	到	制作	我	更爱	.

但这些照片让我更加怀念。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

Now	she	has	thrown	her	arms	above	her	head	;
现在	她	有	抛掷	她	武器	多于	她	头	;

现在她高举双臂；

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [flaʊt] [ˌem 'iː] ,

Whether	she	threw	them	up	to	flout	me	,
无论	她	扔	他们	向上	到	蔑视	我	,

她是不是故意把它们抛起来来嘲弄我?

[ɔː(r)][bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] ,

Or	but	to	find	,
或者	但	到	寻找	,

或者，但要找到，

[naʊ] [ðæt] [nəʊ] ['fɪŋgəz] [baɪnd] ,

Now	that	no	fingers	bind	,
现在	那	不	手指	绑定	,

现在手指不再束缚，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [striːmz] [ə'pɒn][ðə; ðiː][wɪnd] ,

That	her	hair	streams	upon	the	wind	,
那	她	头发	溪流	之上	这	风	,

她的头发随风飘扬，

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ðæt] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]

I	do	not	know	,	that	know	I	am	afraid
我	做	不是	知道	,	那	知道	我	是	害怕的

我不知道，我害怕。

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hɒvərɪŋ] [θɪŋ] [naɪt] [brɔːt] [ˌem 'iː] .

Of	the	hovering	thing	night	brought	me	.
的	这	悬停	事物	夜晚	带来	我	.

夜幕降临，带给我那萦绕不去的身影。

['ʌndə(r)]['sætɜːn; 'sætən]

Under	Saturn
在下面	土星

在土星之下

[duː; də][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [grəʊn] ['sætənaɪn]

Do	not	because	this	day	I	have	grown	saturnine
做	不是	因为	这	天	我	有	生长	土星

不要，因为今天我变得忧郁了。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌm; səm] [lɒst] [lʌv] , [ˌʌnə'seɪləbl]

Imagine	that	some	lost	love	,	unassailable
想象	那	一些	丢失的	爱	,	无可辩驳

想象一下，一段逝去的爱情，坚不可摧

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] , [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][paɪn]

Being	a	portion	of	my	youth	,	can	make	me	pine
存在	一个	部分	的	我的	青年	,	能	制作	我	松树

作为我青春的一部分，它让我感到无比怀念。

[ænd; ənd][səʊ] [fə'get] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ðæt] [nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [tel]

And	so	forget	the	comfort	that	no	words	can	tell
和	所以	忘记	这	舒适	那	不	字	能	告诉

所以，忘掉那无法用言语表达的安慰吧。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [brɔːt] ; [ðəʊ] [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [gɒn]

Your	coming	brought	;	though	I	acknowledge	I	have	gone
你的	未来	带来	;	尽管	我	承认	我	有	已消失

你的到来带来了；尽管我承认我已经离去

[ɒn] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk][raɪd] , [maɪ] ['hɔːsɪz] [flæŋks][wɜː(r); wə(r)] [spɜːd]

On	a	fantastic	ride	,	my	horses	flanks	were	spurred
在	一个	极好的	骑	,	我的	马匹	侧翼	是	受到刺激

在一次精彩的骑行中，我的马的侧腹被马刺刺激着。

[baɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['meməriz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [krɒs] ['pɒlɛksfən] ,

By	childish	memories	of	an	old	cross	Pollexfen	,
经过	幼稚	回忆	的	一个	老的	叉	波勒克斯芬	,

凭借童年时对波莱克斯芬一座古老十字架的记忆，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪdltən] , [huːz] [neɪm] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] ,

And	of	a	Middleton	,	whose	name	you	never	heard	,
和	的	一个	米德尔顿	,	谁	姓名	你	绝不	听到	,

还有一位名叫米德尔顿的人，你从未听说过他的名字。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - [heəd] [jeɪts] [huːz] [lʊks] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][daɪd]

And	of	a	red	-	haired	Yeats	whose	looks	,	although	he	died
和	的	一个	红色的	-	头发	叶芝	谁	看起来	,	虽然	他	死亡

还有一位红头发的叶芝，尽管他已去世，但他的容貌依然美丽动人。

[bɪ'fɔː(r)][maɪ][taɪm] , [siːm] [laɪk][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['meməri] .

Before	my	time	,	seem	like	a	vivid	memory	.
前	我的	时间	,	似乎	喜欢	一个	生动	记忆	.

在我出生之前，那仿佛是一段清晰的记忆。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [maɪ]['piːp(ə)l] .

You	heard	that	labouring	man	who	had	served	my	people	.
你	听到	那	劳动	男人	WHO	有	服务	我的	人们	.

你听到了那位为我的人民服务的劳动者的声音。

[hiː; hi] [sed]

He	said
他	说

他说

[ə'pɒn] [ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] , [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['slaɪgəʊ] [kiː] —

Upon	the	open	road	,	near	to	the	Sligo	quay	—
之上	这	打开	路	,	靠近	到	这	斯莱戈	码头	—

在靠近斯莱戈码头的开阔道路上——

[nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [sed] , [bʌt; bət][kraɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] — “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'gen]

No	,	no	,	not	said	,	but	cried	it	out	—	“	You	have	come	again
不	,	不	,	不是	说	,	但	哭	它	出去	—	“	你	有	来	再次

不，不，不是说出口，而是喊了出来——“你又来了”

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]['ɑ:ftə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪm][tu:; tə] [kʌm] .

And	surely	after	twenty	years	it	was	time	to	come	.
和	一定	后	二十	年	它	曾是	时间	到	来	.

二十年过去了，是时候到来了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [vaʊ] [swɔ:n] [ɪn][veɪn]

"	I	am	thinking	of	a	child's	vow	sworn	in	vain
"	我	是	思维	的	一个	孩子的	发誓	宣誓	在	徒劳

我想到一个孩子徒劳地许下的誓言。

['nevə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðæt] ['væli] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [kɔ:ld] [ðeə(r)][həʊm] .

Never	to	leave	that	valley	his	fathers	called	their	home	.
绝不	到	离开	那	谷	他的	父亲们	称为	他们的	家	.

他再也没有离开过他祖先称之为家园的那片山谷。

[nəʊ'vembə(r)] , - .

November	,	1919	.
十一月	,	-	.

1919年11月。

['i:stə(r)] , -

Easter	,	1916
复活节	,	-

1916年复活节

[ai][hæv; həv][met][ðem; ðəm][æt; ət][kləʊz][ɒv; əv][deɪ]

I	have	met	them	at	close	of	day
我	有	遇见	他们	在	关闭	的	天

我曾在一天结束时见过他们。

['kʌmɪŋ] [wɪð] ['vɪvɪd]['feɪsɪz]

Coming	with	vivid	faces
未来	和	生动	面孔

带着生动的面孔而来

[frɒm; frəm]['kaʊntə(r)][ɔ:(r)][desk] [ə'mʌŋ] [greɪ]

From	counter	or	desk	among	grey
从	柜台	或者	桌子	之中	灰色的

从柜台或办公桌旁的灰色中

[ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['haʊzɪz] .

Eighteenth	-	century	houses	.
第十八	-	世纪	房屋	.

十八世纪的房屋。

[ai][hæv; həv] [pɑ:st] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed]

I	have	passed	with	a	nod	of	the	head
我	有	通过了	和	一个	点头	的	这	头

我点头表示同意。

[ɔ:(r)][pə'laɪt] ['mi:nɪŋləs] [wɜ:dz] ,

Or	polite	meaningless	words	,
或者	有礼貌的	无意义的	字	,

或者说一些客套的、毫无意义的话

[ɔ:(r)][hæv; həv] ['lɪŋgəd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [sed]

Or	have	lingered	awhile	and	said
或者	有	徘徊不去	一会儿	和	说

或者逗留了一会儿，然后说

[pə'laɪt] ['mi:nɪŋləs] [wɜ:dz] ,

Polite	meaningless	words	,
有礼貌的	无意义的	字	,

客套的无意义的话语

[ænd; ənd] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [hæd; həd] [dʌn]

And	thought	before	I	had	done
和	想法	前	我	有	完毕

我做之前就想好了。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [teɪl] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [dʒaɪb]

Of	a	mocking	tale	or	a	gibe
的	一个	嘲讽	故事	或者	一个	嘲讽

嘲讽的故事或讥讽

[tu:; tə] [pli:z] [ə; eɪ] [kəm'pænjən]

To	please	a	companion
到	请	一个	伴侣

为了取悦同伴

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] ,

Around	the	fire	at	the	club	,
大约	这	火	在	这	俱乐部	,

在俱乐部的篝火旁，

['bi:ɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ai]

Being	certain	that	they	and	I
存在	肯定	那	他们	和	我

确信他们和我

[bʌt; bət] [lɪvd; 'laɪvd] [weə(r)] ['mɒtli] [ɪz] [wɔ:n] :

But	lived	where	motley	is	worn	:
但	居住地	在哪里	杂乱无章	是	磨损	:

但生活在色彩斑斓的地方:

[ɔ:l] [tʃeɪndʒd] , [tʃeɪndʒd] ['ʌtəli] :

All	changed	,	changed	utterly	:
全部	已更改	,	已更改	完全地	:

一切都变了，彻底变了:

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bju:ti] [ɪz] [bɔ:n] .

A	terrible	beauty	is	born	.
一个	糟糕的	美丽	是	出生	.

一位美得可怕的女子诞生了。

[ðæt] ['wʊmənz] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent]

That	woman's	days	were	spent
那	女性的	天	是	花费

那个女人的日子都花在了.....

[ɪn] ['ɪgnərənt] [gʊd] [wɪl] ,

In	ignorant	good	will	,
在	无知	好的	将要	,

出于无知的善意，

[hɜ:(r); hə(r)] [naɪts] [ɪn] ['ɑ:gjumənt]

Her	nights	in	argument
她	夜晚	在	争论

她夜夜争吵

[ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [gru:] [ʃrɪl] .

Until	her	voice	grew	shrill	.
直到	她	嗓音	生长	尖锐	.

直到她的声音变得尖锐刺耳。

[wɒt] [vɔɪs] [mɔ:(r)] [swi:t] [ðæn; ðən] [hɜ:z]

What	voice	more	sweet	than	hers
什么	嗓音	更多的	甜的	比	她的

还有什么声音比她更甜美?

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

When	young	and	beautiful	,
什么时候	年轻的	和	美丽的	,

年轻貌美时，

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [tuː; tə] [hˈæɹiəz] ?

She	rode	to	harriers	?
她	骑	到	鹞	?

她骑马去猎鹞鹰了吗?

[ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [skuːl]

This	man	had	kept	a	school
这	男人	有	保留	一个	学校

这个人开办了一所学校

[ænd; ənd] [rəʊd] ['aʊə(r)] [wɪŋd] [hɔːs] .

And	rode	our	winged	horse	.
和	骑	我们的	有翅膀的	马	.

我们骑着我们的飞马。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['helpə(r)] [ænd; ənd] [frend]

This	other	his	helper	and	friend
这	其他	他的	帮手	和	朋友

这是他的另一个助手和朋友

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ;

Was	coming	into	his	force	;
曾是	未来	进入	他的	力量	;

正逐渐融入他的部队;

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [wʌn] [feɪm] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

He	might	have	won	fame	in	the	end	,
他	可能	有	韩元	名声	在	这	结尾	,

他最终或许会赢得名声。

[səʊ] ['sensətɪv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [siːmd] ,

So	sensitive	his	nature	seemed	,
所以	敏感的	他的	自然	似乎	,

他天性似乎非常敏感。

[səʊ] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] [hɪz; ɪz] [θɔːt] .

So	daring	and	sweet	his	thought	.
所以	大胆	和	甜的	他的	想法	.

他的想法既大胆又美好。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] [mæn] [ai] [hæd; həd] [driːmd]

This	other	man	I	had	dreamed
这	其他	男人	我	有	梦见

我梦中的另一个男人

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] , [veɪn] - ['glɔːriəs] [laʊt] .

A	drunken	,	vain	-	glorious	lout	.
一个	醉	,	徒劳	-	辉煌	粗鲁	.

一个醉醺醺的、自负的、傲慢的粗人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [məʊst] ['bɪtə(r)] [rɒŋ]

He	had	done	most	bitter	wrong
他	有	完毕	最多	苦的	错误的

他犯下了滔天大罪。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [maɪ] [hɑːt] ,

To	some	who	are	near	my	heart	,
到	一些	WHO	是	靠近	我的	心	,

致我心中挚爱的人们，

[jet] [aɪ]['nʌmbə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] ;
Yet I number him in the song ;
然而 我 数字 他 在 这 歌曲 ;

然而，我还是把他的名字写进了歌里；

[hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pɑːt]
He , too , has resigned his part
他 , 也 , 有 辞职 他的 部分

他也辞去了职务。

[ɪn][ðə; ði]['kæʒuəl] ['kɒmədi] ;
In the casual comedy ;
在 这 随意的 喜剧 ;

在轻松的喜剧中；

[hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ,
He , too , has been changed in his turn ,
他 , 也 , 有 到过 已更改 在 他的 转动 ,

他自己也发生了改变。

[træns'fɔːmd] ['ʌtəli] :
Transformed utterly :
转变 完全地 :

彻底改变：

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['bjuːti] [ɪz] [bɔːn] .
A terrible beauty is born .
一个 糟糕的 美丽 是 出生 .

一位美得可怕的女子诞生了。

[hɑːts] [wɪð] [wʌn] ['pɜːpəs] [ə'ləʊn]
Hearts with one purpose alone
红心 和 一 目的 独自的

一颗只怀着一个目的的心

[θruː] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [siːm]
Through summer and winter seem
通过 夏天 和 冬天 似乎

整个夏季和冬季似乎

[ɪn'tʃɑːntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn]
Enchanted to a stone
迷人的 到 一个 石头

被施了魔法，变成了一块石头

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [striːm] .
To trouble the living stream .
到 麻烦 这 活的 溪流 .

扰乱生命之流。

[ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .
The horse that comes from the road .
这 马 那 来 从 这 路 .

从路上来的马。

[ðə; ði]['raɪdə(r)] , [ðə; ði][bɜ͡ːdz] [ðæt] [reɪndʒ]
The rider , the birds that range
这 骑士 , 这 鸟类 那 范围

骑手，以及飞翔的鸟儿

[frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] ['tʌmblɪŋ] [klaʊd] ,
From cloud to tumbling cloud ,
从 云 到 翻滚 云 ,

从云到翻滚的云，

['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] [tʃeɪndʒ] ;
Minute by minute change ;
分钟 经过 分钟 改变 ;

分分秒秒都在变化;

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [klaʊd] [ɒn] [ðə; ði] [stri:m]
A shadow of cloud on the stream
一个 阴影 的 云 在 这 溪流

溪流上的一片云影

['tʃeɪndʒɪz] ['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] ;
Changes minute by minute ;
变化 分钟 经过 分钟 ;

每分钟都在变化;

[ə; eɪ] [hɔ:s] - [hu:f] [slaɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [brɪm] ,
A horse - hoof slides on the brim ,
一个 马 - 蹄 幻灯片 在 这 帽檐 ,

马蹄滑过帽檐,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [plæʃ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:]
And a horse plashes within it
和 一个 马 飞溅 之内 它

一匹马在其中溅起水花。

[weə(r)] [lɒŋ] - [legd] [mɔ:(r)] - [henz] [daɪv] ,
Where long - legged moor - hens dive ,
在哪里 长的 - 腿 泊 - 母鸡 潜水 ,

长腿黑水鸡潜水的地方,

[ænd; ənd] [henz] [tu:; tə] [mɔ:(r)] - [kɒks] [kɔ:l] .
And hens to moor - cocks call .
和 母鸡 到 泊 - 公鸡 称呼 .

母鸡对着沼泽公鸡鸣叫。

['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] :
Minute by minute they live :
分钟 经过 分钟 他们 居住 :

他们分分秒秒地活着:

[ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
The stone's in the midst of all .
这 石头的 在 这 中间 的 全部 .

石头位于一切的中心。

[tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs]
Too long a sacrifice
也 长的 一个 牺牲

牺牲太长了。

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] .
Can make a stone of the heart .
能 制作 一个 石头 的 这 心 .

能使人心碎。

[əʊ] [wen] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [sə'faɪs] ?
O when may it suffice ?
哦 什么时候 可能 它 足够了 ?

什么时候才算足够?

[ðæt] [ɪz] ['hɛvənz] [pɑ:t] , ['aʊə(r)] [pɑ:t]
That is heaven's part , our part
那 是 天 部分 , 我们的 部分

那是天国的旨意,也是我们的旨意。

[tuː; tə]['mɜːmə(r)] [neɪm] [ə'pɒn] [neɪm] .

To	murmur	name	upon	name	.
到	低语	姓名	之上	姓名	.

一遍又一遍地低声念着名字。

[æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [nems] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld]

As	a	mother	names	her	child
作为	一个	母亲	姓名	她	孩子

母亲给孩子取名

[wen] [sliːp] [æt; ət][lɑːst][hæz; həz] [kʌm]

When	sleep	at	last	has	come
什么时候	睡觉	在	最后的	有	来

当睡眠终于来临

[ɒn] [lɪmz] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [waɪld] .

On	limbs	that	had	run	wild	.
在	四肢	那	有	跑步	荒野	.

在那些自由生长的枝干上。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['naɪtfɔːl] ?

What	is	it	but	nightfall	?
什么	是	它	但	黄昏	?

除了夜幕降临还能是什么?

[nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [naɪt] [bʌt; bət] [deθ] ;

No	,	no	,	not	night	but	death	;
不	,	不	,	不是	夜晚	但	死亡	;

不，不，不是夜晚，而是死亡；

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['niːdləs] [deθ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?

Was	it	needless	death	after	all	?
曾是	它	不必要	死亡	后	全部	?

这难道真的是一场不必要的死亡吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [meɪ] [kiːp] [feɪθ]

For	England	may	keep	faith
为了	英格兰	可能	保持	信仰

英格兰或许会信守承诺

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] .

For	all	that	is	done	and	said	.
为了	全部	那	是	完毕	和	说	.

一切已发生和已说过的事情。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [driːm] ; [ɪ'nʌf]

We	know	their	dream	;	enough
我们	知道	他们的	梦	;	足够的

我们知道他们的梦想；足够了。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [driːmd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ded] .

To	know	they	dreamed	and	are	dead	.
到	知道	他们	梦见	和	是	死的	.

知道他们曾做过梦，如今却已死去。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [lʌv]

And	what	if	excess	of	love
和	什么	如果	过量的	的	爱

如果爱过盛呢?

[bɪ'wɪldəd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ?

Bewildered	them	till	they	died	?
困惑	他们	直到	他们	死亡	?

让他们困惑到死?

[ai] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [vɜːs] —
I write it out in a verse —
我 写 它 出去 在 一个 诗 一

我把它写成一首诗——

[məkˈdɑːnə] [ænd; ənd] [mækˈbraɪd]
MacDonagh and MacBride
麦克唐纳 和 麦克布莱德

麦克唐纳和麦克布莱德

[ænd; ənd] [ˈkɑːnəli] [ænd; ənd] [pɪrs]
And Connolly and Pearse
和 康诺利 和 皮尔斯

还有康诺利和皮尔斯

[naʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Now and in time to be ,
现在 和 在 时间 到 是 ,

现在以及将来，

[weərˈevə(r)] [griːn] [ɪz] [wɔːn] .
Wherever green is worn .
无论 绿色的 是 磨损 .

凡是有绿色服饰的地方。

[ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [tʃeɪndʒd] [ˈʌtəli] :
Are changed , changed utterly :
是 已更改 , 已更改 完全地 :

彻底改变了：

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈbjuːti] [ɪz] [bɔːn] .
A terrible beauty is born .
一个 糟糕的 美丽 是 出生 .

一位美得可怕的女子诞生了。

[sepˈtembə(r)] 25th , - .
September 25th , 1916 .
九月 25th , - .

1916年9月25日。

[ˌsɪksˈtiːn] [ded] [men]
Sixteen Dead Men
十六 死的 男人

十六个死人

[əʊ] [bʌt; bət] [wiː; wi] [tɔːkt] [æt; ət] [lɑːdʒ] [bɪˈfɔː(r)]
O but we talked at large before
哦 但 我们 谈话 在 大的 前

哦，但我们之前已经广泛讨论过了。

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] ,
The sixteen men were shot ,
这 十六 男人 是 射击 ,

这十六名男子被枪杀。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] [ɒv; əv] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] ,
But who can talk of give and take ,
但 WHO 能 讲话 的 给 和 拿 ,

但谁又能谈论付出与回报呢?

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] ?
What should be and what not ?
什么 应该 是 和 什么 不是 ?

什么应该存在，什么不应该存在?

[waɪl] [ðəʊz] [ded] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪtərɪŋ] [ðeə(r)]

While	those	dead	men	are	loitering	there
尽管	那些	死的	男人	是	游荡	那里

当那些死者在那里徘徊时

[tuː; tə] [stɜː(r)] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɒt] .

To	stir	the	boiling	pot	.
到	搅拌	这	沸腾	锅	.

搅拌沸腾的锅。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [ðə; ði] [lænd]

You	say	that	we	should	still	the	land
你	说	那	我们	应该	仍然	这	土地

你说我们应该继续拥有这片土地

[tɪl] ['dʒɜːrməniz] [ˌəʊvə'kʌm] ;

Till	Germany's	overcome	;
直到	德国的	克服	;

直到德国战胜为止;

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt]

But	who	is	there	to	argue	that
但	WHO	是	那里	到	争论	那

但谁又能反驳这一点呢?

[naʊ] [pɪrs] [ɪz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ?

Now	Pearse	is	deaf	and	dumb	?
现在	皮尔斯	是	聋	和	哑的	?

现在皮尔斯又聋又哑了吗?

[ænd; ənd] [ɪz] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪk] [tuː; tə] [ˌaʊt'weɪ]

And	is	their	logic	to	outweigh
和	是	他们的	逻辑	到	胜过

他们的逻辑真的能胜过其他所有逻辑吗?

- ['bəʊni] [θʌm] ?

MacDonagh's	bony	thumb	?
-	骨质	拇指	?

麦克唐纳的骨节拇指?

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [driːm] [ðeid] ['lɪs(ə)n]

How	could	you	dream	they'd	listen
如何	可以	你	梦	他们会	听

你怎么会梦想他们会听你的?

[ðæt] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪə(r)] [ə'ləʊn]

That	have	an	ear	alone
那	有	一个	耳朵	独自的

只有一个耳朵

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [njuː] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd]

For	those	new	comrades	they	have	found
为了	那些	新的	同志们	他们	有	成立

对于那些他们找到的新同志们

[lɔːd] ['edwəd] [ænd; ənd] [wʊlf] [təʊn] ,

Lord	Edward	and	Wolfe	Tone	,
主	爱德华	和	沃尔夫	语气	,

爱德华勋爵和沃尔夫·托恩

[ɔː(r)] ['med(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk]

Or	meddle	with	our	give	and	take
或者	插手	和	我们的	给	和	拿

或者干涉我们的互惠互利

[ðæt] [kən'vɜːs] [bəʊn] [tuː; tə] [bəʊn] .
That converse bone to bone .
那 交谈 骨 到 骨 .

那是骨与骨之间的反向运动。

[ðə; ði] [rəʊz] [triː]
The Rose Tree
这 玫瑰 树

玫瑰树

“ [əʊ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtli] ['spəʊkən]
“ O words are lightly spoken
“ 哦 字 是 轻轻 说

“哦，话语轻而易举。”

” [sed] [pɪrs] [tuː; tə] ['kɑːnəli] ,
” Said Pearse to Connolly ,
” 说 皮尔斯 到 康诺利 ,

皮尔斯对康诺利说：

“ ['meɪbi] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['pɒlətɪk] [wɜːdz]
“ Maybe a breath of politic words
“ 或许 一个 气息 的 政治 字

或许是一阵政治辞令

[hæz; həz] ['wɪðəd] ['aʊə(r)] [rəʊz] [triː] ;
Has withered our Rose Tree ;
有 干枯 我们的 玫瑰 树 ;

我们的玫瑰树枯萎了；

[ɔː(r)] ['meɪbi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz]
Or maybe but a wind that blows
或者 或许 但 一个 风 那 打击

或许只是一阵吹过的风。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [siː] . ”
Across the bitter sea . ”
穿过 这 苦的 海 . ”

跨越苦涩的大海。

“ [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] ['wɔːtəd] ,
“ It needs to be but watered ,
“ 它 需求 到 是 但 浇水 ,

“它只需要浇水，

” [dʒeɪmz] ['kɑːnəli] [rɪ'plaɪd] ,
” James Connolly replied ,
” 詹姆斯 康诺利 回复 ,

詹姆斯·康诺利回答说：

“ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [griːn] [kʌm] [aʊt] [ə'gen]
“ To make the green come out again
“ 到 制作 这 绿色的 来 出去 再次

“让绿色再次出现

[ænd; ənd] [spred] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
And spread on every side ,
和 传播 在 每一个 边 ,

向四面八方蔓延，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['blɒsəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌd]
And shake the blossom from the bud
和 摇 这 开花 从 这 芽

轻轻摇晃花蕾，让花朵绽放。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['gɑːrdənz][praɪd] . ”
To be the garden's pride . ”
到 是 这 花园的 自豪 . ”

成为花园的骄傲。

“ [bʌt; bət][weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [drɔː] ['wɔːtə(r)]
“ But where can we draw water
“ 但 在哪里 能 我们 画 水

但是我们去哪里打水呢?

” [sed] [pɪrs] [tuː; tə] ['kɑːnəli] ,
” Said Pearse to Connolly ,
” 说 皮尔斯 到 康诺利 ,

皮尔斯对康诺利说:

“ [wen] [ɔːl][ðə; ði] [welz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːtʃt] [ə'weɪ] ?
“ When all the wells are parched away ?
“ 什么时候全部 这 水井 是 干渴 离开 ?

“当所有的水井都干涸的时候?”

[əʊ][pleɪn][æz; əz][pleɪn][kæn; kən][biː; bi]
O plain as plain can be
哦 清楚的 作为 清楚的 能 是

哦，就这么简单。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] [red] [blʌd]
There's nothing but our own red blood
有 没有什么 但 我们的 自己的红色的 血

除了我们自己的鲜血，什么也没有。

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [rəʊz] [triː] .
Can make a right Rose Tree .
能 制作 一个 正确的 玫瑰 树 .

可以培育出一棵漂亮的玫瑰树。

” [ɒn] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)]
” On a Political Prisoner
” 在 一个 政治的 囚犯

“关于一名政治犯”

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [njuː] ,
She that but little patience knew ,
她 那 但 小的 耐心 知道 ,

她缺乏耐心，

[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɒn] , [hæd; həd] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ]
From childhood on , had now so much
从 童年 在 , 有 现在 所以 很多

从童年起，我就拥有了这么多。

[ə; eɪ] [greɪ] [gʌl] [lɒst] [ɪts][fɪə(r)][ænd; ənd] [fluː]
A grey gull lost its fear and flew
一个 灰色的 鸥 丢失的它是 害怕 和 飞翔

一只灰鸥不再害怕，飞了起来。

[daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sel] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'lɪt] ,
Down to her cell and there alit ,
向下 到 她 细胞 和 那里 一 ,

下到她的牢房，然后她就被关了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'djʊəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tʌtʃ]
And there endured her fingers touch
和 那里 忍受 她 手指 触碰

她的手指触碰着那里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [et; eɪt][ɪts][bɪt] .

And	**from**	**her**	**fingers**	**ate**	**its**	**bit**	**.**
和	从	她	手指	吃	它是	少量	.

她从指尖吃掉了那一部分。

[dɪd][ʃiː; ʃi][ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [ləʊn] [wɪŋ]

Did	**she**	**in**	**touching**	**that**	**lone**	**wing**
做过	她	在	接触	那	孤独	翼

她是否触摸过那只孤零零的翅膀

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]

Recall	**the**	**years**	**before**	**her**	**mind**
记起	这	年	前	她	头脑

回想她记忆之前的那些年

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] , [æn; ən]['æbstrækt] [θɪŋ] ,

Became	**a**	**bitter**	**,**	**an**	**abstract**	**thing**	**,**
成为	一个	苦的	,	一个	抽象的	事物	,

变得苦涩而抽象，

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [sʌm; səm]['pɒpjələ(r)]['enməti] :

Her	**thought**	**some**	**popular**	**enmity**	**:**
她	想法	一些	受欢迎的	敌意	:

她认为这会招致一些民众的敌意：

[blaɪnd][ænd; ənd]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd]

Blind	**and**	**leader**	**of**	**the**	**blind**
瞎的	和	领导者	的	这	瞎的

盲人与盲人领袖

['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][faʊl] [dɪtʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [laɪ] ?

Drinking	**the**	**foul**	**ditch**	**where**	**they**	**lie**	**?**
喝	这	犯规	沟	在哪里	他们	说谎	?

喝他们躺着的那条污秽的沟渠里的水？

[wen] [lɒŋ] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][raɪd]

When	**long**	**ago**	**I**	**saw**	**her**	**ride**
什么时候	长的	前	我	锯	她	骑

很久以前，我曾见过她骑马

['ʌndə(r)][ben] - [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] ,

Under	**Ben**	**Bulban**	**to**	**the**	**meet**	**,**
在下面	本	-	到	这	见面	,

在 Ben Bulban 的带领下，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] - [saɪd]

The	**beauty**	**of**	**her**	**country**	**-**	**side**
这	美丽	的	她	国家	-	边

她乡村的美景

[wɪð] [ɔːl] [juːθs] ['ləʊnli] ['waɪldnəs] [stɜːd] ,

With	**all**	**youth's**	**lonely**	**wildness**	**stirred**	**,**
和	全部	青年的	孤独	野性	搅拌	,

唤醒了所有青春期孤独的野性，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt]

She	**seemed**	**to**	**have**	**grown**	**clean**	**and**	**sweet**
她	似乎	到	有	生长	干净的	和	甜的

她似乎变得干净又甜美了。

[laɪk] ['eni] [rɒk] - [bred] , [siː] - [bɔːn] [bɜːd] :

Like	**any**	**rock**	**-**	**bred**	**,**	**sea**	**-**	**borne**	**bird**	**:**
喜欢	任何	岩石	-	繁殖	,	海	-	出生	鸟	:

就像任何一种在岩石上繁殖、在海里栖息的鸟类一样：

[siː] - [bɔːn] , [ɔː(r)] ['bælənst] [ɒn][ðə; ði][eə(r)]

Sea	-	borne	,	or	balanced	on	the	air
海	-	出生	,	或者	均衡	在	这	空气

海上运输，或空中运输

[wen] [fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][nest]

When	first	it	sprang	out	of	the	nest
什么时候第一的		它	弹簧	出去	的	这	巢

它第一次从巢穴里跳出来的时候

[ə'pɒn][sʌm; səm] ['lɒfti] [rɒk] [tuː; tə][steə(r)]

Upon	some	lofty	rock	to	stare
之上	一些	高远	岩石	到	盯

站在高耸的岩石上凝望

[ə'pɒn][ðə; ði] ['klaʊdi] ['kænəpi] ,

Upon	the	cloudy	canopy	,
之上	这	多云	树冠	,

在云雾缭绕的树冠之上，

[waɪl] ['ʌndə(r)][ɪts] [stɔːm] - ['biːt(ə)n] [brest]

While	under	its	storm	-	beaten	breast
尽管	在下面	它是	风暴	-	被打败	胸部

在它饱受风暴摧残的胸膛下

[kraɪd] [aʊt][ðə; ði] [hˈɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Cried	out	the	hollows	of	the	sea	.
哭	出去	这	空心	的	这	海	.

大海的空洞发出哭喊声。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd]

The	Leaders	of	the	Crowd
这	领导人	的	这	人群

人群的领袖

[ðeɪ] [mʌst; məst][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ə'kjuːz]

They	must	to	keep	their	certainty	accuse
他们	必须	到	保持	他们的	肯定	控

他们必须保持他们的确定性，指控

[ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [ɪn'tent] ;

All	that	are	different	of	a	base	intent	;
全部	那	是	不同的	的	一个	根据	意图	;

所有这些都与基本意图不同；

[pʊl] [daʊn] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɒnə(r)] ; [hɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz]

Pull	down	established	honour	;	hawk	for	news
拉	向下	已确立的	荣誉	;	鹰	为了	消息

摧毁既有荣誉；四处搜寻新闻

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [luːs] ['fæntəsi] [ɪn'vent]

Whatever	their	loose	phantasy	invent
任何	他们的	松动的	幻想	发明

无论他们天马行空的幻想如何编造

[ænd; ənd]['mɜːmə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] , [æz; əz] [ðəʊ]

And	murmur	it	with	bated	breath	,	as	though
和	低语	它	和	被	气息	,	作为	尽管

然后屏住呼吸，低声呢喃，仿佛

[ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] ['gʌtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['helɪkən]

The	abounding	gutter	had	been	Helicon
这	丰富	排水沟	有	到过	赫利孔

充沛的排水沟曾是赫利孔

[ɔ:(r)] ['kæləmni] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

Or	calumny	a	song	.
或者	诽谤	一个	歌曲	.

或者诽谤一首歌。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nəʊ]

How	can	they	know
如何	能	他们	知道

他们怎么会知道

[tru:θ] ['flɜ:rɪʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['stu:dənts] [læmp] [hæz; həz] [ʃɒn] ,

Truth	flourishes	where	the	student's	lamp	has	shone	,
真相	繁花	在哪里	这	学生	灯	有	闪耀	,

真理在学生的指路明灯照耀之处绽放。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] ['sɒlətju:d] ?

And	there	alone	,	that	have	no	solitude	?
和	那里	独自的	,	那	有	不	孤独	?

而那些独自一人，却没有一丝孤独感的人呢?

[səʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [kʌm] [ðeɪ] [keə(r)] [nɒt] [wɒt] [meɪ] [kʌm] .

So	the	crowd	come	they	care	not	what	may	come	.
所以	这	人群	来	他们	关心	不是	什么	可能	来	.

所以人群来了，他们不在乎会发生什么。

[ðeɪ] [hæv; həv] [laʊd] ['mju:zɪk] , [həʊp] ['evri] [deɪ] [rɪ'nju:d]

They	have	loud	music	,	hope	every	day	renewed
他们	有	大声	音乐	,	希望	每一个	天	更新

他们播放着震耳欲聋的音乐，希望每天都能重获新生。

[ænd; ənd] ['hɑ:ti:ə] [lʌvz] ; [ðæt] [læmp] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tu:m] .

And	heartier	loves	;	that	lamp	is	from	the	tomb	.
和	更强壮	爱	;	那	灯	是	从	这	墓	.

还有更热烈的爱；那盏灯来自坟墓。

[tə'wɔ:dz] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ]

Towards	Break	of	Day
向	休息	的	天

黎明时分

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [dri:m]

Was	it	the	double	of	my	dream
曾是	它	这	双倍的	的	我的	梦

那是我梦境的翻版吗?

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [baɪ] [ˌem 'i:] [leɪ]

The	woman	that	by	me	lay
这	女士	那	经过	我	躺

躺在我身边的那个女人

[dri:md] , [ɔ:(r)] [dɪd] [wi:; wi] [hɑ:v] [ə; eɪ] [dri:m]

Dreamed	,	or	did	we	halve	a	dream
梦见	,	或者	做过	我们	一半	一个	梦

是做梦，还是我们只做了一半的梦?

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [kəʊld] [gli:m] [ɒv; əv] [deɪ] ?

Under	the	first	cold	gleam	of	day	?
在下面	这	第一的	寒冷的	闪耀	的	天	?

在清晨第一缕寒光下?

[aɪ] [θɔ:t] “ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l]

I	thought	“	there	is	a	waterfall
我	想法	“	那里	是	一个	瀑布

我当时想：“这里有个瀑布。”

[ə'pɒn] [ben] - [saɪd] ,
Upon **Ben** **Bulban** **side** **,**
之上 本 - 边 ,

在 Ben Bulban 一侧，

[ðæt] [ɔ:l] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['kaʊntɪd] [dɪə(r)] ;
That **all** **my** **childhood** **counted** **dear** **;**
那 全部 我的 童年 计数 亲爱的 ;

我童年的一切都弥足珍贵；

[wɜ:(r); wə(r)] [ai] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd]
Were **I** **to** **travel** **far** **and** **wide**
是 我 到 旅行 远的 和 宽的

如果我要远行四方

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [dɪə(r)] .
I **could** **not** **find** **a** **thing** **so** **dear** **.**
我 可以 不是 寻找 一个 事物 所以 亲爱的 .

我找不到如此珍贵的东西。

” [maɪ] ['meməriz] [hæd; həd] ['mægnɪfaɪd]
” **My** **memories** **had** **magnified**
” 我的 回忆 有 放大

我的记忆被放大了

[səʊ] ['meni] [taɪmz] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] .
So **many** **times** **childish** **delight** **.**
所以 许多 时代 幼稚 喜 .

无数次的童真喜悦。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
I **would** **have** **touched** **it** **like** **a** **child**
我 会 有 感动 它 喜欢 一个 孩子

我会像个孩子一样触摸它。

[bʌt; bət] [nju:] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [hæv; həv] [tʌtʃt]
But **knew** **my** **finger** **could** **but** **have** **touched**
但 知道 我的 手指 可以 但 有 感动

但我知道我的手指只能碰到它。

[kəʊld] [stəʊn] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] .
Cold **stone** **and** **water** **.**
寒冷的 石头 和 水 .

冰冷的石头和水。

[ai] [gru:] [waɪld]
I **grew** **wild**
我 生长 荒野

我变得野性十足

['i:v(ə)n] [ə'kju:zɪŋ] ['hev(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Even **accusing** **heaven** **because**
甚至 指控 天堂 因为

甚至指责上天，因为

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [set] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ɪts] [lɔ:z] :
It **had** **set** **down** **among** **its** **laws** **:**
它 有 放 向下 之中 它是 法律 :

它在其法律中规定：

['nʌθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ]
Nothing **that** **we** **love** **over** **-** **much**
没有什么 那 我们 爱 超过 - 很多

没有什么是我们特别喜欢的。

[ɪz]['pɒndərəb(ə)l][tu:; tə]['aʊə(r)] [tʌtʃ] .

Is	ponderable	to	our	touch	.
是	可估量的	到	我们的	触碰	.

触感沉重。

[ai] [dri:md] [tə'wɔ:dz] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

I	dreamed	towards	break	of	day	,
我	梦见	向	休息	的	天	,

我梦见黎明破晓，

[ðə; ði][kəʊld] [bləʊn] [spreɪ] [ɪn][maɪ]['nɒstrəl] .

The	cold	blown	spray	in	my	nostril	.
这	寒冷的	吹	喷	在	我的	鼻孔	.

冰冷的气流喷进我的鼻孔。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ðæt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] [leɪ]

But	she	that	beside	me	lay
但	她	那	旁	我	躺

但她躺在我身边

[hæd; həd] [wɒtʃt] [ɪn] ['bɪ.tə.ɹə] [sli:p]

Had	watched	in	bitterer	sleep
有	观看	在	更苦涩	睡觉

在更痛苦的梦中目睹这一切

[ðə; ði] ['mɑ:vələs] [stæg][ɒv; əv]['ɑ:θə(r)] ,

The	marvellous	stag	of	Arthur	,
这	奇妙	麀	的	亚瑟	,

亚瑟王的奇妙雄鹿

[ðæt] ['lɒfti] [waɪt] [stæg] , [li:p]

That	lofty	white	stag	,	leap
那	高远	白色的	麀	,	飞跃

那只高大的白鹿，跃起

[frɒm; frəm] ['maʊntən] [sti:p] [tu:; tə] [sti:p] .

From	mountain	steep	to	steep	.
从	山	陡	到	陡	.

从一座陡峭的山到另一座陡峭的山。

['di:mən] [ænd; ənd] [bi:st]

Demon	and	Beast
恶魔	和	兽

恶魔与野兽

[fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] [li:st]

For	certain	minutes	at	the	least
为了	肯定	分钟	在	这	至少

至少持续几分钟

[ðæt] ['krɑ:fti]['di:mən] [ænd; ənd] [ðæt] [laʊd] [bi:st]

That	crafty	demon	and	that	loud	beast
那	狡猾	恶魔	和	那	大声	兽

那个狡猾的恶魔和那头聒噪的野兽

[ðæt] [pleɪg] [ˌem 'i:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

That	plague	me	day	and	night
那	瘟疫	我	天	和	夜晚

那件事日夜困扰着我

[ræn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] ;

Ran	out	of	my	sight	;
兰	出去	的	我的	视线	;

消失在我的视线里；

[ðəʊ] [ai][hæd; həd] [lɒŋ] - [ɪn][ðə; ði][dʒaɪə] ,

Though	I	had	long	pernned	in	the	gyre	,
尽管	我	有	长的	-	在	这	旋涡	,

虽然我早已在漩涡中徘徊许久，

[bɪ'twiːn] [maɪ]['heɪtrɪd][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ,

Between	my	hatred	and	desire	,
之间	我的	仇恨	和	欲望	,

在我的憎恨与渴望之间，

[ai] [sɔː] [maɪ] ['friːdəm] [wʌn]

I	saw	my	freedom	won
我	锯	我的	自由	韩元

我看到了我的自由胜利

[ænd; ənd][ɔːl] [lɑːf] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

And	all	laugh	in	the	sun	.
和	全部	笑	在	这	太阳	.

阳光下，大家都在欢笑。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dɛθs] [hed]

The	glittering	eyes	in	a	death's	head
这	闪闪发光	眼睛	在	一个	死亡人数	头

骷髅头上闪闪发光的眼睛

[ɒv; əv][əʊld] [luːk] - ['pɔːtreɪt] [sed]

Of	old	Luke	Wadding's	portrait	said
的	老的	卢克	-	肖像	说

老卢克·沃丁的肖像画上写着

['welkəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

Welcome	,	and	the	Ormonds
欢迎	,	和	这	-

欢迎来到奥蒙德一家

[ɔːl]

all
全部

全部

[nˈɒdɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][wɔːl] ,

Nodded	upon	the	wall	,
点头	之上	这	墙	,

对着墙壁点了点头，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stæfəd] [smaɪld][æz; əz] [ðəʊ]

And	even	Stafford	smiled	as	though
和	甚至	斯塔福德	微笑	作为	尽管

就连斯塔福德也露出了笑容，仿佛.....

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] ['hæpɪə] [tuː; tə] [nəʊ]

It	made	him	happier	to	know
它	制成	他	更快乐	到	知道

得知此事后，他感到更加高兴。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz][plæn] ;

I	understood	his	plan	;
我	理解	他的	计划	;

我明白了他的计划；

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laʊd] [biːst] [ræn]

Now	that	the	loud	beast	ran
现在	那	这	大声	兽	跑

现在，那头喧闹的野兽跑了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['pɔ:treɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri]

There	was	no	portrait	in	the	Gallery
那里	曾是	不	肖像	在	这	画廊

画廊里没有画像。

[bʌt; bət] ['bekən] [tu:; tə] [swi:t] ['kʌmpəni] ,

But	beckoned	to	sweet	company	,
但	招手	到	甜的	公司	,

但被甜蜜的陪伴所吸引，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [menz] [θɔ:ts] [gru:] [klɪə(r)]

For	all	men's	thoughts	grew	clear
为了	全部	男士	想法	生长	清除

所有人的思想都变得清晰起来。

['bi:ɪŋ] [dɪə(r)] [æz; əz] [maɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪə(r)] .

Being	dear	as	mine	are	dear	.
存在	亲爱的	作为	矿	是	亲爱的	.

像我一样珍贵的东西，对我来说就是珍贵的。

[bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] - [drɒp] ['stɑ:tɪd] [ʌp]

But	soon	a	tear	-	drop	started	up
但	很快	一个	撕	-	降低	开始	向上

但很快，一滴眼泪开始落下。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eɪmləs] [dʒɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'i:] [stɒp]

For	aimless	joy	had	made	me	stop
为了	漫无目的	喜悦	有	制成	我	停止

无目的的快乐让我停了下来

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk]

Beside	the	little	lake
旁	这	小的	湖

小湖边

[tu:; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [gʌl] [teɪk]

To	watch	a	white	gull	take
到	手表	一个	白色的	鸥	拿

观看白鸥飞翔

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] [θrəʊn] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ;

A	bit	of	bread	thrown	up	into	the	air	;
一个	少量	的	面包	抛掷	向上	进入	这	空气	;

一小块面包抛向空中；

[naʊ] ['dʒaiə] [daʊn] [ænd; ənd] - [ðeə(r)]

Now	gyring	down	and	pernning	there
现在	旋转	向下	和	-	那里

现在向下旋转并在那里盘旋。

[hi:; hi] [splæʃt] [weə(r)] [æn; ən] [əb'sɜ:d]

He	splashed	where	an	absurd
他	溅起	在哪里	一个	荒诞

他溅起水花，那场面荒谬至极。

['pɔ:tli] [gri:n] - [peɪt] [bɜ:d]

Portly	green	-	pated	bird
肥胖的	绿色的	-	铺垫	鸟

体态丰腴的绿斑鸟

[ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] ;

Shook	off	the	water	from	his	back	;
震惊	离开	这	水	从	他的	后退	;

他甩了甩背上的水；

['biːɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][dɪ'məʊnɪˌæk]
Being **no** **more** **demoniac**
存在 不 更多的 恶魔

不再是恶魔

[ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['hæpi] ['kriːtʃə(r)]
A **stupid** **happy** **creature**
一个 愚蠢的 快乐的 生物

一个愚蠢而快乐的生物

[kʊd; kəd] [raʊz] [maɪ] [həʊl] ['neɪtʃə(r)] .
Could **rouse** **my** **whole** **nature** **.**
可以 唤醒 我的 所有的 自然 .

能唤醒我全部的本性。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]
Yet **I** **am** **certain** **as** **can** **be**
然而 我 是 肯定 作为 能 是

但我确信无疑

[ðæt] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['vɪktəri]
That **every** **natural** **victory**
那 每一个 自然的 胜利

每一次自然的胜利

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [biːst] [ɔː(r)]['diːmən] ,
Belongs **to** **beast** **or** **demon** **,**
属于 到 兽 或者 恶魔 ,

属于野兽或恶魔，

[ðæt] ['nevə(r)] [jet] [hæd; həd] ['friːmən]
That **never** **yet** **had** **freeman**
那 绝不 然而 有 弗里曼

那人从未有过自由人

[raɪt] ['mɑːstəri] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,
Right **mastery** **of** **natural** **things** **,**
正确的 精通 的 自然的 事物 ,

对自然事物的正确掌控，

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] , [ðæt] [brɪŋz]
And **that** **mere** **growing** **old** **,** **that** **brings**
和 那 仅仅 生长 老的 , 那 带来

而仅仅是变老，就带来了

[tʃɪld] [blʌd] , [ðɪs] ['swiːtnəs] [brɔːt] ;
Chilled **blood** **,** **this** **sweetness** **brought** **;**
冷藏 血 , 这 甜味 带来 ;

这甜蜜带来了冰冷的血液；

[jet] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪrər] [θɔːt]
Yet **have** **no** **dearer** **thought**
然而 有 不 更贵 想法

然而，没有比这更珍贵的想法了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei]
Than **that** **I** **may** **find** **out** **a** **way**
比 那 我 可能 寻找 出去 一个 方式

那样的话，我或许能找到办法。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['lɪŋgə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
To **make** **it** **linger** **half** **a** **day** **.**
到 制作 它 萦绕 一半 一个 天 .

让它持续半天。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['swiːtnəs] [streɪd]
O **what** **a** **sweetness** **strayed**
哦 什么 一个 甜味 迷路了

哦，多么令人心醉的甜蜜啊

[θruː] ['bærən] ['θiːˌbeɪd] ,
Through **barren** **Thebaid** **,**
通过 荒芜 底比斯 ,

穿过荒芜的底比斯，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][ˌmɛri'ɑːtɪk] [siː]
Or **by** **the** **Mareotic** **sea**
或者 经过 这 马雷奥蒂克 海

或者在马雷奥蒂克海

[wen] [ðæt] [ɪg'zʌltənt] ['æntəni]
When **that** **exultant** **Anthony**
什么时候 那 眉飞色舞 安东尼

当那位欣喜若狂的安东尼

[ænd; ənd] [twaɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)]
And **twice** **a** **thousand** **more**
和 两次 一个 千 更多的

还有两千多块

[stɑːvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Starved **upon** **the** **shore**
饥饿 之上 这 支撑

饿死在岸边

[ænd; ənd] ['wɪðəd] [tuː; tə][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [bəʊnz] :
And **withered** **to** **a** **bag** **of** **bones** **:**
和 干枯 到 一个 包 的 骨头 :

最终枯萎成一副皮包骨:

[wɒt] [hæd; həd][ðə; ði] ['sizərz] [bʌt; bət][ðeə(r)] [θrəʊnz] ?
What **had** **the** **Caesars** **but** **their** **thrones** **?**
什么 有 这 凯撒 但 他们的 王座 ?

凯撒们除了王位还有什么?

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ]
The **Second** **Coming**
这 第二 未来

第二次降临

['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [dʒaɪə]
Turning **and** **turning** **in** **the** **widening** **gyre**
转弯 和 转弯 在 这 扩大 旋涡

在不断扩大的漩涡中旋转、旋转

[ðə; ði]['fɔːlkən] ['kænɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]['fɔːlkənə(r)] ;
The **falcon** **cannot** **hear** **the** **falconer** **;**
这 鹘 不能 听到 这 猎鹰人 ;

猎鹰听不到驯鹰人的呼唤;

[θɪŋz] [fɔːl] [ə'pɑːt] ; [ðə; ði]['sentə(r)] ['kænɒt] [həʊld] ;
Things **fall** **apart** **;** **the** **centre** **cannot** **hold** **;**
事物 落下 除 ; 这 中心 不能 抓住 ;

事物分崩离析；中心无法维系；

[mɪə(r)] ['ænəki] [ɪz] [luːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Mere **anarchy** **is** **loosed** **upon** **the** **world** **,**
仅仅 无政府状态 是 松开 之上 这 世界 ,

世界陷入了彻底的无政府状态。

[ðə; ði] [blʌd] - [dɪmd] [taɪd][ɪz] [luːst] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)]
The **blood** **-** **dimmed** **tide** **is** **loosed** **,** **and** **everywhere**
这 血 - 调暗 潮 是 松开 , 和 到处

血色笼罩的潮水退去，到处都是。

[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz] ['draʊnd] ;
The **ceremony** **of** **innocence** **is** **drowned** **;**
这 仪式 的 无辜 是 溺水 ;

无辜的仪式被淹没了;

[ðə; ði] [best] [læk] [ɔːl] [kən'vɪkʃn] , [waɪl] [ðə; ði] [wɜːst]
The **best** **lack** **all** **conviction** **,** **while** **the** **worst**
这 最好的 缺少 全部 定罪 , 尽管 这 最差

最优秀的人缺乏所有信念，而最差的人则不然。

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæʃənət] [ɪn'tensəti] .
Are **full** **of** **passionate** **intensity** **.**
是 满的 的 热情的 强度 .

充满激情。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][hænd] ;
Surely **some** **revelation** **is** **at** **hand** **;**
一定 一些 启示 是 在 手 ;

肯定有什么启示即将到来;

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɪz][æt; ət][hænd] .
Surely **the** **Second** **Coming** **is** **at** **hand** **.**
一定 这 第二 未来 是 在 手 .

耶稣再临肯定近在眼前了。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] !
The **Second** **Coming** **!**
这 第二 未来 !

第二次降临!

['hɑːdli] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɜːdz] [aʊt]
Hardly **are** **those** **words** **out**
几乎 是 那些 字 出去

这些话几乎还没说出口。

[wen] [ə; eɪ][vɑːst] ['ɪmɪdʒ] [aʊt][ɒv; əv] ['spɪrɪtəs] ['mʌndi]
When **a** **vast** **image** **out** **of** **Spiritus** **Mundi**
什么时候 一个 广阔的 图像 出去 的 醑 蒙迪

当来自世界精神的巨大图像

['trʌb(ə)lz] [maɪ] [saɪt] : [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['dezət] [sænd] ;
Troubles **my** **sight** **:** **a** **waste** **of** **desert** **sand** **;**
麻烦 我的 视线 : 一个 浪费 的 沙漠 沙 ;

令我眼花缭乱：一片荒芜的沙漠沙砾;

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [wɪð] ['laɪən] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
A **shape** **with** **lion** **body** **and** **the** **head** **of** **a** **man** **,**
一个 形状 和 狮子 身体 和 这 头 的 一个 男人 ,

一个狮身人头的形状，

[ə; eɪ] [geɪz] [blæŋk][ænd; ənd] ['pɪtiləs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
A **gaze** **blank** **and** **pitiless** **as** **the** **sun** **,**
一个 目光 空白的 和 无情 作为 这 太阳 ,

目光空洞而冷酷，如同太阳一般。

[ɪz] ['muːvɪŋ] [ɪts] [sləʊ] [θaɪz] , [waɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
Is **moving** **its** **slow** **thighs** **,** **while** **all** **about** **it**
是 移动 它是 慢的 大腿 , 尽管 全部 关于 它

它正缓慢地移动着大腿，周围的一切都在运转。

[wɪnd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['dezət] [bɜ:dz] .

Wind	**shadows**	**of**	**the**	**indignant**	**desert**	**birds**	**.**
风	阴影	的	这	愤怒	沙漠	鸟类	.

愤怒的沙漠鸟儿在风中投下的影子。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [drɒps] [ə'gen] [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ]

The	**darkness**	**drops**	**again**	**but**	**now**	**I**	**know**
这	黑暗	滴	再次	但	现在	我	知道

黑暗再次降临，但我现在知道了

[ðæt] ['twenti] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['stəʊni] [sli:p]

That	**twenty**	**centuries**	**of**	**stony**	**sleep**
那	二十	几个世纪	的	石质的	睡觉

那二十个世纪的石沉睡

[wɜ:(r); wə(r)] [vekst] [tu:; tə] ['naɪtmeə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] ['kreɪd(ə)l] ,

Were	**vexed**	**to**	**nightmare**	**by**	**a**	**rocking**	**cradle**	**,**
是	烦恼	到	恶梦	经过	一个	摇滚	摇篮	,

摇篮的摇晃让我们噩梦连连。

[ænd; ənd] [wɒt] [rʌf] [bi:st] , [ɪts]['aʊə(r)] [kʌm] [raʊnd] [æt; ət][lɑ:st] ,

And	**what**	**rough**	**beast**	**,**	**its**	**hour**	**come**	**round**	**at**	**last**	**,**
和	什么	粗糙的	兽	,	它是	小时	来	圆形的	在	最后的	,

那头凶猛的野兽，它的末日终于来临了。

[slautʃ] [tə'wɔ:dz] ['beθlɪhem] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] ?

Slouches	**towards**	**Bethlehem**	**to**	**be**	**born**	**?**
懒散的	向	伯利恒	到	是	出生	?

向伯利恒跋涉去出生?

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɔ:tə(r)]

A	**Prayer**	**for**	**My**	**Daughter**
一个	祷告	为了	我的	女儿

为我的女儿祈祷

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [ɪz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd][hɑ:f][hɪd]

Once	**more**	**the**	**storm**	**is**	**howling**	**and**	**half**	**hid**
一次	更多的	这	风暴	是	嚎叫	和	一半	隐藏

暴风雨再次呼啸，半隐半现。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['kreɪd(ə)l] - [hʊd] [ænd; ənd] ['kʌvəlɪd]

Under	**this**	**cradle**	**-**	**hood**	**and**	**coverlid**
在下面	这	摇篮	-	兜帽	和	床单

在这个摇篮罩和盖板下面

[maɪ][tʃaɪld] [sli:p] [ɒn] .

My	**child**	**sleeps**	**on**	**.**
我的	孩子	睡觉	在	.

我的孩子还在睡觉。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ɒbstək(ə)l]

There	**is**	**no**	**obstacle**
那里	是	不	障碍

没有障碍

[bʌt; bət] ['grɛgəriz] [wʊd] [ænd; ənd][wʌn][beə(r)] [hɪl]

But	**Gregory's**	**Wood**	**and**	**one**	**bare**	**hill**
但	格雷戈里的	木头	和	一	裸	爬坡道

但格雷戈里森林和一座光秃秃的山丘

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['heɪstæk] [ænd; ənd] [ru:f] - ['levəlɪŋ] [wɪnd] ,

Whereby	**the**	**haystack**	**and**	**roof**	**-**	**levelling**	**wind**	**,**
由此	这	草垛	和	屋顶	-	水平	风	,

由此，干草堆和屋顶被风吹得夷为平地。

[bred] [ɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [kæn; kən] [biː; bi] [steɪd] ;

Bred	**on**	**the**	**Atlantic**	**,**	**can**	**be**	**stayed**	**;**
育种	在	这	大西洋	,	能	是	入住	;

在大西洋繁殖，可以停留;

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ai] [hæv; həv] [wɔːkt] [ænd; ənd] [preɪd]

And	**for**	**an**	**hour**	**I**	**have**	**walked**	**and**	**prayed**
和	为了	一个	小时	我	有	步行	和	祈祷

我边走边祈祷了一个小时。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gluːm] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

Because	**of**	**the**	**great**	**gloom**	**that**	**is**	**in**	**my**	**mind**	**.**
因为	的	这	伟大的	愁云	那	是	在	我的	头脑	.

因为我心中充满了深深的忧虑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迈克尔·罗巴特斯和舞者(Michael Robartes and the dancer)

[ai][hæv; həv] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃaɪld][æn; ən]['aʊə(r)]
I have walked and prayed for this young child an hour
我 有 步行 和 祈祷 为了 这 年轻的 孩子 一个 小时

我为这个孩子走了整整一个小时，边走边祈祷。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [si:] - [wɪnd] [skri:m] [ə'pɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
And heard the sea - wind scream upon the tower ,
和 听到 这 海 - 风 尖叫 之上 这 塔 ,

我听见海风在塔楼上呼啸，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [skri:m]
And under the arches of the bridge , and scream
和 在下面 这 拱门 的 这 桥 , 和 尖叫

在桥拱下，尖叫

[ɪn][ðə; ði][elmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [stri:m] ;
In the elms above the flooded stream ;
在 这 榆树 多于 这 被淹 溪流 ;

在被洪水淹没的小溪上方的榆树丛中；

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][ɪn][ɪk'saɪtɪd] ['revəri]
Imagining in excited reverie
想象 在 兴奋的 遐想

兴奋地遐想

[ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [j'iəz] [hæd; həd] [kʌm] ,
That the future years had come ,
那 这 未来 年 有 来 ,

未来已至，

['dɑ:nsɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frenzid] [drʌm] ,
Dancing to a frenzied drum ,
跳舞 到 一个 丧心病狂 鼓 ,

伴着狂热的鼓点起舞，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:dərəs] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
Out of the murderous innocence of the sea .
出去 的 这 杀人犯 无辜 的 这 海 .

源自大海的杀戮般的纯真。

[meɪ] [ʃi:; ʃi][bi:; bi]['grɑ:ntɪd] ['bju:ti] [ænd; ənd] [jet] [nɒt]
May she be granted beauty and yet not
可能 她 是 的确 美丽 和 然而 不是

愿她拥有美貌，却又不失个性。

['bju:ti] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒərz] [aɪ] [dɪ'strɔ:t] ,
Beauty to make a stranger's eye distraught ,
美丽 到 制作 一个 陌生人的 眼睛 心烦意乱 ,

美得令人心醉，陌生人都会为之倾倒。

[ɔ:(r)] [hɜ:z] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ,
Or hers before a looking - glass , for such ,
或者 她的 前 一个 寻找 - 玻璃 , 为了 这样的 ,

或者她在镜子前，为了这样的.....

['biːɪŋ] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ,

Being	made	beautiful	overmuch	,
存在	制成	美丽的	过多	,

过度追求美丽，

[kən'sɪdə(r)] ['bjuːti] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [end] ,

Consider	beauty	a	sufficient	end	,
考虑	美丽	一个	充足的	结尾	,

把美貌当作最终目的，

[luːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['meɪbi]

Lose	natural	kindness	and	maybe
失去	自然的	仁慈	和	或许

失去天性善良，或许

[ðə; ði] [hɑːt] - [rɪ'viːlɪŋ] ['ɪntɪməsi]

The	heart	-	revealing	intimacy
这	心	-	揭示	亲密关系

袒露心扉的亲密

[ðæt] [tʃuːz] [raɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [frend] .

That	chooses	right	and	never	find	a	friend	.
那	选择	正确的	和	绝不	寻找	一个	朋友	.

这样选对了，就永远找不到朋友。

['helən] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [faʊnd] [laɪf] [flæt] [ænd; ənd] [dʌl]

Helen	being	chosen	found	life	flat	and	dull
海伦	存在	选定	成立	生活	平坦的	和	乏味的

被选中的海伦觉得生活平淡乏味。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fuːl] ,

And	later	had	much	trouble	from	a	fool	,
和	之后	有	很多	麻烦	从	一个	傻子	,

后来又被一个傻瓜惹了不少麻烦，

[waɪl] [ðæt] [greɪt] [kwiːn] , [ðæt] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spreɪ] ,

While	that	great	Queen	,	that	rose	out	of	the	spray	,
尽管	那	伟大的	女王	,	那	玫瑰	出去	的	这	喷	,

那位伟大的女王，从花海中升起，

['biːɪŋ] ['fɑːðələs] [kʊd; kəd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wei]

Being	fatherless	could	have	her	way
存在	无父	可以	有	她	方式

没有父亲可能会让她如愿以偿。

[jet] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['bændi] - [legd] [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .

Yet	chose	a	bandy	-	legged	smith	for	man	.
然而	选择	一个	班迪	-	腿	史密斯	为了	男人	.

然而，他却选择了一位罗圈腿的铁匠作为人选。

[ɪts] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [faɪn] ['wɪmɪn] [iːt]

It's	certain	that	fine	women	eat
它是	肯定	那	美好的	女性	吃

可以肯定的是，优秀的女性会吃东西。

[ə; eɪ]['kreɪzi]['sæləd] [wɪð] [ðeə(r)] [miːt]

A	crazy	salad	with	their	meat
一个	疯狂的	沙拉	和	他们的	肉

他们做的肉配了一份疯狂沙拉

[weə'baɪ] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] ['plenti] [ɪz] [ʌn'dʌn] .

Whereby	the	Horn	of	Plenty	is	undone	.
由此	这	喇叭	的	很多	是	未完成	.

因此，丰饶之角被摧毁了。

[ɪn] ['kɜ:təsi] [aɪ'd][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃi:fli] ['lɜ:nɪd] ;

In	courtesy	I'd	have	her	chiefly	learned	;
在	礼貌	ID	有	她	主要	学习	;

出于礼貌，我本想让她主要学习知识；

[hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][bʌt; bət] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɜ:nd]

Hearts	are	not	had	as	a	gift	but	hearts	are	earned
红心	是	不是	有	作为	一个	礼物	但	心	是	获得

人心不是别人送的，而是需要赢得的。

[baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['bju:tɪf(ə)l] ;

By	those	that	are	not	entirely	beautiful	;
经过	那些	那	是	不是	完全	美丽的	;

那些并不完全美丽的人；

[jet] ['meni] , [ðæt] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [fu:l]

Yet	many	,	that	have	played	the	fool
然而	许多	,	那	有	玩	这	傻子

然而，许多人却装傻充愣

[fɔ:(r); fə(r)] ['bju:tiz] ['veri] [self] , [hæz; həz] [tʃɑ:m] [meɪd] [waɪz] ,

For	beauty's	very	self	,	has	charm	made	wise	,
为了	美的	非常	自己	,	有	魅力	制成	明智的	,

美本身就蕴含着智慧，魅力使之成为一种美德。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [rəuv] ,

And	many	a	poor	man	that	has	roved	,
和	许多	一个	贫穷的	男人	那	有	漫游	,

许多流浪的穷人，

[lʌvd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪm'self] [bɪ'lʌvɪd] ,

Loved	and	thought	himself	beloved	,
喜爱	和	想法	他自己	心爱	,

他被人爱着，也自认为被人爱着。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][glæd]['kaɪndnəs] ['kænɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

From	a	glad	kindness	cannot	take	his	eyes	.
从	一个	高兴的	仁慈	不能	拿	他的	眼睛	.

一股喜悦的善意让他无法移开视线。

[meɪ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['hɪd(ə)n] [tri:]

May	she	become	a	flourishing	hidden	tree
可能	她	变得	一个	芊芊	隐	树

愿她化作一棵枝繁叶茂的隐秘之树

[ðæt] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [meɪ] [laɪk][ðə; ði] ['lɪnɪt] [bi:; bi] ,

That	all	her	thoughts	may	like	the	linnet	be	,
那	全部	她	想法	可能	喜欢	这	麻雀	是	,

愿她所有的思绪都像金翅雀一样自由自在。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [bʌt; bət] [dɪ'spensɪŋ] [raʊnd]

And	have	no	business	but	dispensing	round
和	有	不	商业	但	分发	圆形的

除了分发之外，别无他事。

[ðeə(r)] [,mægnə'nimәti] [ɒv; əv] [saʊnd] ,

Their	magnanimities	of	sound	,
他们的	宽宏大量	的	声音	,

它们音色的恢弘气势，

[nɔ:(r)][bʌt; bət][ɪn] ['merimənt] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ,

Nor	but	in	merriment	begin	a	chase	,
也不	但	在	欢乐	开始	一个	追赶	,

也并非只是在欢乐中开始追逐，

[nɔː(r)][bʌt; bət][ɪn] ['merɪmənt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] .

Nor	but	in	merriment	a	quarrel	.
也不	但	在	欢乐	一个	争吵	.

也并非只是在欢闹中争吵。

[əʊ] , [meɪ] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][laɪk][sʌm; səm] [griːn] ['lɔrəl, 'lɔː-]

Oh	,	may	she	live	like	some	green	laurel
哦	,	可能	她	居住	喜欢	一些	绿色的	月桂树

愿她像一棵翠绿的月桂树一样茁壮成长

['ruːtɪd] [ɪn][wʌn][dɪə(r)] [pə'petʃuəl] [pleɪs] .

Rooted	in	one	dear	perpetual	place	.
根	在	一	亲爱的	永久	地方	.

扎根于一个珍贵而永恒的地方。

[maɪ][maɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][maɪndz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lʌvd] ,

My	mind	,	because	the	minds	that	I	have	loved	,
我的	头脑	,	因为	这	思想	那	我	有	喜爱	,

我的思想，因为我所爱过的思想，

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'pruːvd] ,

The	sort	of	beauty	that	I	have	approved	,
这	种类	的	美丽	那	我	有	得到正式认可的	,

我所欣赏的那种美，

['prɒspə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [hæz; həz][draɪd] [ʌp][ɒv; əv] [leɪt] ,

Prosper	but	little	,	has	dried	up	of	late	,
繁荣	但	小的	,	有	干燥	向上	的	晚的	,

繁荣但微薄，近来已枯竭。

[jet] [nəʊz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃəʊkt] [wɪð] [heɪt]

Yet	knows	that	to	be	choked	with	hate
然而	知道	那	到	是	窒息	和	恨

然而，他却明白，仇恨会让他窒息。

[meɪ] [wel] [biː; bi][ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] [tʃɑːnsiz] [tʃiːf] .

May	well	be	of	all	evil	chances	chief	.
可能	出色地	是	的	全部	邪恶的	机会	首席	.

很可能是所有邪恶因素中最严重的。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['heɪtrɪd][ɪn][ə; eɪ][maɪnd]

If	there's	no	hatred	in	a	mind
如果	有	不	仇恨	在	一个	头脑

如果心中没有仇恨

[ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]

Assault	and	battery	of	the	wind
突击	和	电池	的	这	风

风的袭击与攻击

[kæn; kən]['nevə(r)][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['lɪnɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːf] .

Can	never	tear	the	linnet	from	the	leaf	.
能	绝不	撕	这	麻雀	从	这	叶子	.

永远无法将麻雀从叶子上扯下来。

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['heɪtrɪd][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] ,

An	intellectual	hatred	is	the	worst	,
一个	知识分子	仇恨	是	这	最差	,

知识上的仇恨是最糟糕的。

[səʊ][let][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɜːsɪd] .

So	let	her	think	opinions	are	accursed	.
所以	让	她	思考	意见	是	被诅咒的	.

就让她觉得意见是可憎的吧。

[hæv; həv][ai][nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] [bɔːn]

Have	I	not	seen	the	loveliest	woman	born
有	我	不是	已见	这	最可爱的	女士	出生

我难道没见过最美丽的女人吗?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [plɛntiːz] [hɔːn] ,

Out	of	the	mouth	of	Plenty's	horn	,
出去	的	这	嘴	的	很多	喇叭	,

从丰饶之角的口中,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjəneɪtɪd] [maɪnd]

Because	of	her	opinionated	mind
因为	的	她	自以为是	头脑

因为她固执己见

['bɑːtə(r)] [ðæt] [hɔːn] [ænd; ənd] ['evri] [gʊd]

Barter	that	horn	and	every	good
物物交换	那	喇叭	和	每一个	好的

用那只号角和所有好东西交换

[baɪ]['kwaɪət] [n'eɪtʃəz] [ˌʌndə'stʊd]

By	quiet	natures	understood
经过	安静的	自然	理解

性格安静的人都能理解

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['beləʊz] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgri] [wɪnd] ?

For	an	old	bellows	full	of	angry	wind	?
为了	一个	老的	风箱	满的	的	生气的	风	?

给装满狂风的旧风箱?

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] , [ɔːl] ['heɪtrɪd] ['drɪvn] [hens] ,

Considering	that	,	all	hatred	driven	hence	,
考虑	那	,	全部	仇恨	驱动	因此	,

鉴于此,所有仇恨都由此而来。

[ðə; ði] [səʊl] [riˈkʌvə] ['rædɪk(ə)l] ['ɪnəs(ə)ns]

The	soul	recovers	radical	innocence
这	灵魂	恢复	激进的	无辜

灵魂恢复了彻底的纯真

[ænd; ənd] [lɜːrnz] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - [di'lait] ,

And	learns	at	last	that	it	is	self	-	delighting	,
和	学习	在	最后的	那	它	是	自己	-	令人愉悦	,

最终他明白,这是一种自我愉悦。

[self] - [ə'piːz] , [self] - [ə'frait] .

Self	-	appeasing	,	self	-	affrighting	.
自己	-	安抚	,	自己	-	令人恐惧的	.

自我安慰,自我惊吓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [əʊn] [swiːt] [wɪl] [ɪz] ['hɛvənz] [wɪl] ;

And	that	its	own	sweet	will	is	heaven's	will	;
和	那	它是	自己的	甜的	将要	是	天	将要	;

而它自身的美好旨意,就是上天的旨意;

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [ðəʊ] ['evri] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd] [skaʊl]

She	can	,	though	every	face	should	scowl
她	能	,	尽管	每一个	脸	应该	皱眉头

她可以,尽管每个人的脸上都应该皱起眉头。

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪndi] ['kwɔːtə(r)] [haʊl]

And	every	windy	quarter	howl
和	每一个	刮风	四分之一	嗥

每个刮风的角落都发出呼啸声

[ɔː(r)] ['evri] ['beləʊz] [bɜːst] , [biː; bi] ['hæpi] [stɪl] .

Or	every	bellows	burst	,	be	happy	still	.
或者	每一个	风箱	爆裂	,	是	快乐的	仍然	.

即使所有风箱都爆裂了，也要保持快乐。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɜː(r); hə(r)] [braɪd] - [gruːm] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs]

And	may	her	bride	-	groom	bring	her	to	a	house
和	可能	她	新娘	-	新郎	带来	她	到	一个	房子

愿她的新郎带她去一个家

[weə(r)] [ɔːlz] [ə'kʌstəmd] , [ˌserə'məʊniəs] ;

Where	all's	accustomed	,	ceremonious	;
在哪里	一切	习惯	,	隆重	;

一切都习以为常，充满仪式感；

[fɔː(r); fə(r)] ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [weəz]

For	arrogance	and	hatred	are	the	wares
为了	傲慢	和	仇恨	是	这	商品

傲慢与仇恨才是商品。

['pedl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['θɜːrəʊˌfeəz] .

Peddled	in	the	thoroughfares	.
兜售	在	这	干道	.

在大街小巷兜售。

[haʊ] [bʌt; bət] [ɪn] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ɪn] ['serəməni]

How	but	in	custom	and	in	ceremony
如何	但	在	风俗	和	在	仪式

但按照习俗和仪式，又该如何进行呢?

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [bɔːn] ?

Are	innocence	and	beauty	born	?
是	无辜	和	美丽	出生	?

纯真与美丽是天生的吗?

['sɛrɪˌmoʊniːz] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [hɔːn] .

Ceremony's	a	name	for	the	rich	horn	.
仪式的	一个	姓名	为了	这	富有的	喇叭	.

仪式是华丽号角的别称。

[ænd; ənd] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['spredɪŋ] ['lɔrəl, 'lɔː-] [triː] .

And	custom	for	the	spreading	laurel	tree	.
和	风俗	为了	这	传播	月桂树	树	.

还有为枝繁叶茂的月桂树准备的习俗。

[dʒuːn] , - .

June	,	1919	.
六月	,	-	.

1919年6月。

[ə; eɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)]

A	Meditation	in	Time	of	War
一个	冥想	在	时间	的	战争

战时冥想

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θrɒb] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːtəri] ,

For	one	throb	of	the	Artery	,
为了	一	搏动	的	这	动脉	,

动脉搏动一次，

[waɪl] [ɒn] [ðæt] [əʊld] [greɪ] [stəʊn] [aɪ] [sæt]

While	on	that	old	grey	stone	I	sat
尽管	在	那	老的	灰色的	石头	我	卫星

我坐在那块古老的灰色石头上。

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][wɪnd] - ['brəʊkən] [triː] ,
Under the old wind - broken tree ,
在下面 这 老的 风 - 破碎的 树 ,

在被风吹断的老树下，

[aɪ] [njuː] [ðæt] [wʌn][ɪz]['ænɪmeɪt]
I knew that One is animate
我 知道 那 一 是 动画

我知道"一"是有生命的。

[mæn'kaɪnd] [ɪn'ænɪmət] ['fæntəsi] .
Mankind inanimate phantasy .
人类 无生命 幻想 .

人类的无生命幻想。

[tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] -
To Be Carved on a Stone at Ballylee
到 是 雕刻 在 一个 石头 在 -

将被刻在巴利利的一块石头上

[aɪ] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ['wɪljəm] [jeɪts] ,
I , the poet William Yeats ,
我 , 这 诗人 威廉 叶芝 ,

我，诗人威廉·叶芝，

[wɪð] [əʊld] [mɪl] [bɔːdz] [ænd; ənd] [siː] - [griːn] [sleɪts] ,
With old mill boards and sea - green slates ,
和 老的 磨 板 和 海 - 绿色的 石板 ,

旧厂房木板和海绿色石板，

[ænd; ənd] ['smɪði] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɔːrt] [fɔːdʒ] ,
And smithy work from the Gort forge ,
和 铁匠铺 工作 从 这 戈特 锻造 ,

还有戈特铁匠铺的铁匠作品，

[rɪ'stɔːd] [ðɪs] ['taʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] [dʒɔːdʒ] ;
Restored this tower for my wife George ;
恢复 这 塔 为了 我的 妻子 乔治 ;

我为妻子乔治修复了这座塔；

[ænd; ənd] [meɪ] [ðiːz] ['kærəktəz] [rɪ'meɪn]
And may these characters remain
和 可能 这些 人物 保持

愿这些人物永存

[wen] [ɔːl][ɪz]['ruːɪn][wʌns] [ə'gen] .
When all is ruin once again .
什么时候全部 是 废墟 一次 再次 .

当一切再次陷入毁灭。

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf]
AN IMAGE FROM A PAST LIFE
一个 图像 从 一个 过去的 生活

前世的影像

['roʊˌbɑːrtiːz] [raɪts] [tuː; tə] [ə'hɜːrn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [deɪt] [meɪ] 12th , - .
Robartes writes to Aherne under the date May 12th , 1917 .
罗巴特斯 写 到 阿赫恩 在下面 这 日期 可能 12th , - .

罗巴特斯于 1917 年 5 月 12 日写信给阿赫恩。

“ [ai] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [mʌtʃ] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ˈdiːteɪl] , [ˈprɒbəbli] [ˈledʒəndri] , [əˈbaʊt] -

“	**I**	**found**	**among**	**the**	**Judwalis**	**much**	**biographical**	**detail**	**,**	**probably**	**legendary**	**,**	**about**	**Kusta**	
“	我	成立	之中	这	-	很多	传记	细节	,	大概	传奇	,	关于	-	

- [ben] - [ˈluːki] .

-	**ben**	**-**	**Luki**	**.**
-	本	-	卢基	.

“我在《朱德瓦利》中发现了许多关于库斯塔·本·卢基的传记细节，可能是传奇故事。

[hiː; hi] [sɔː] [əˈkeɪʒnəli] [ˈdjʊərɪŋ] [sliːp] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈleɪtə(r)] [ɒn] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]

He	**saw**	**occasionally**	**during**	**sleep**	**a**	**woman's**	**face**	**and**	**later**	**on**	**found**	**in**	**a**	
他	锯	偶尔	期间	睡觉	一个	女性的	脸	和	之后	在	成立	在	一个	

[ˈpɜːʃn] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [rɪˈzemblɪŋ] ,

Persian	**painting**	**a**	**face**	**resembling**	**,**
波斯语	绘画	一个	脸	类似	,

他偶尔会在睡梦中看到一张女人的脸，后来在一幅波斯画中发现了一张与此相似的脸。

[ðəʊ] [nɒt] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [driːm] - [feɪs] ,

though	**not**	**identical**	**with**	**the**	**dream**	**-**	**face**	**,**
尽管	不是	完全相同的	和	这	梦	-	脸	,

虽然与梦中的面孔并不完全相同，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [lʌvd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [laɪf] .

which	**was**	**he**	**considered**	**that**	**of**	**a**	**woman**	**loved**	**in**	**another**	**life**	**.**
哪个	曾是	他	经过考虑的	那	的	一个	女士	喜爱	在	其他	生活	.

他认为那是前世深爱的女人。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [met] & [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [huːz] [feɪs] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈzembld] , [wɪˈðaʊt]

Presently	**he**	**met**	**&**	**loved**	**a**	**beautiful**	**woman**	**whose**	**face**	**also**	**resembled**	**,**	**without**
目前	他	遇见	&	喜爱	一个	美丽的	女士	谁	脸	还	类似	,	没有

[ˈbiːɪŋ] [aɪˈdentɪk(ə)l] ,

being	**identical**	**,**
存在	完全相同的	,

他最近遇到了一位美丽的女子，并爱上了她，她的容貌与他以前的女儿相似，但并不完全相同。

[ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] .

that	**of**	**his**	**dream**	**.**
那	的	他的	梦	.

那是他梦境的一部分。

[ˈleɪtə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

Later	**on**	**he**	**made**	**a**	**long**	**journey**	**to**	**purchase**	**the**	**painting**	**which**	**was**	**,**
之后	在	他	制成	一个	长的	旅行	到	购买	这	绘画	哪个	曾是	,

后来，他跋山涉水去买下了这幅画，

[hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [ˈlaɪknəs] ,

he	**said**	**,**	**the**	**better**	**likeness**	**,**
他	说	,	这	更好的	相似	,

他说，越像越好。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [hæd; həd] [left] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi]

and	**found**	**on**	**his**	**return**	**that**	**his**	**mistress**	**had**	**left**	**him**	**in**	**a**	**fit**	**of**	**jealousy**
和	成立	在	他的	返回	那	他的	情妇	有	左边	他	在	一个	合身	的	妒忌

.

:

.

他回来后发现，他的情妇因为嫉妒而离开了他。

” [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdaɪəlɒg] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈlɛtəz] ,

”	**In**	**a**	**dialogue**	**and**	**in**	**letters**	**,**
”	在	一个	对话	和	在	信件	,

在对话和信件中，

['roʊˌbɑːrtiːz] [gɪvz] [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [driːmz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l]

Robartes	**gives**	**a**	**classification**	**and**	**analysis**	**of**	**dreams**	**which**	**explain**	**the**	**survival**
罗巴特斯	给予	一个	分类	和	分析	的	梦境	哪个	解释	这	生存

[ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - - [ben] - ['luːki] .

of	**this**	**story**	**among**	**the**	**followers**	**of**	**Kusta**	**-**	**ben**	**-**	**Luki**	**.**
的	这	故事	之中	这	追随者	的	-	-	本	-	卢基	.

罗巴特斯对梦境进行了分类和分析，这解释了为什么这个故事在库斯塔·本·卢基的追随者中流传下来。

[ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['æbstrækt]

They	**distinguished**	**between**	**the**	**memory**	**of**	**concrete**	**images**	**and**	**the**	**abstract**
他们	杰出的	之间	这	记忆	的	具体的	图片	和	这	抽象的

['meməri] ,

memory	**,**
记忆	,

他们区分了具体图像记忆和抽象记忆。

[ænd; ənd] [ə'fɜːm] [ðæt] [nəʊ] ['kɒŋkriːt] [driːm] - ['ɪmɪdʒ] [ɪz]['evə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['meməri] .

and	**affirm**	**that**	**no**	**concrete**	**dream**	**-**	**image**	**is**	**ever**	**from**	**our**	**memory**	**.**
和	确认	那	不	具体的	梦	-	图像	是	曾经	从	我们的	记忆	.

并肯定地说，任何具体的梦境图像都不会出现在我们的记忆中。

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [truː] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv] [driːmz] ,

This	**is**	**not**	**only**	**true**	**they**	**say**	**of**	**dreams**	**,**
这	是	不是	仅有的	真的	他们	说	的	梦境	,

人们常说，这不仅适用于梦境，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪʒnz] [siːn] [bɪ'twiːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] .

but	**of**	**those**	**visions**	**seen**	**between**	**sleeping**	**and**	**waking**	**.**
但	的	那些	愿景	已见	之间	睡眠	和	醒来	.

但那些在睡梦和清醒之间看到的幻象。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] [æt; ət][fɜːst] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ɪn'kredjələs] ,

This	**doctrine**	**at**	**first**	**found**	**me**	**incredulous**	**,**
这	教义	在	第一的	成立	我	难以置信	,

这种理论起初让我难以置信。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔntrə'diktɪd] [baɪ][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [riːd] ,

for	**I**	**thought**	**it**	**contradicted**	**by**	**my**	**experience**	**and**	**by**	**all**	**I**	**have**	**read**	**,**
为了	我	想法	它	矛盾	经过	我的	经验	和	经过	全部	我	有	读	,

因为我认为这与我的经验以及我读过的所有书籍都相矛盾。

[nɒt][haʊ'evə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ə'maʊnt] , [ɪn] [bʊks] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['saɪkəʊ] -

not	**however**	**a**	**very**	**great**	**amount**	**,**	**in**	**books**	**of**	**psychology**	**and**	**of**	**psycho**	**-**
不是	然而	一个	非常	伟大的	数量	,	在	图书	的	心理学	和	的	心理	-

[ə'næləsɪs] .

analysis	**.**
分析	.

然而，在心理学和精神分析书籍中，这类内容并不多见。

[dɪd][aɪ][nɒt] ['friːkwəntli] [driːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frend] , [ɔː(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət]

Did	**I**	**not**	**frequently**	**dream**	**of**	**some**	**friend**	**,**	**or**	**relation**	**,**	**or**	**that**	**I**	**was**	**at**
做过	我	不是	频繁地	梦	的	一些	朋友	,	或者	关系	,	或者	那	我	曾是	在

[skuːl] ?

school	**?**
学校	?

我难道不是经常梦见朋友、亲戚，或者梦见自己在学校吗?

[ai] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ai] ['stʌdid] [maɪ] [driːmz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['daɪəlɒg]

I	found	,	however	,	when	I	studied	my	dreams	,	as	I	was	directed	in	a	dialogue
我	成立	,	然而	,	什么时候	我	研究	我的	梦境	,	作为	我	曾是	指导	在	一个	对话

,

,

,

然而，当我按照对话的指示研究我的梦境时，我发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [siːn] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['riːəli] [ðæt] [ɒv; əv] [frend] , [ɔː(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][maɪ][əʊld]

that	the	image	seen	was	never	really	that	of	friend	,	or	relation	,	or	my	old
那	这	图像	已见	曾是	绝不	真的	那	的	朋友	,	或者	关系	,	或者	我的	老的

[skuːl] ,

school	,
学校	,

我看到的那个影像，其实并不是我的朋友、亲戚，也不是我以前的学校。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['veri] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

though	it	might	very	closely	resemble	it	.
尽管	它	可能	非常	密切	类似	它	.

虽然它可能与它非常相似。

[ə; eɪ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ][wʌn] ,

A	substitution	had	taken	place	,	often	a	very	strange	one	,
一个	替代	有	已采取	地方	,	经常	一个	非常	奇怪的	一	,

发生了替换，而且往往是非常奇怪的替换。

[ðəʊ] [ai] [fə'gɒt] [ðɪs] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ɒn] ['weɪkɪŋ] .

though	I	forgot	this	if	I	did	not	notice	it	at	once	on	waking	.
尽管	我	忘了	这	如果	我	做过	不是	注意	它	在	一次	在	醒来	.

不过，如果我醒来时没有立刻注意到，我就会忘记这件事。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frend] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kən'sepʃnz] “ [maɪ]['fɑːðə(r)] ” [ænd; ənd] “ [æt; ət]

The	name	of	some	friend	,	or	the	conceptions	“	my	father	”	and	“	at
这	姓名	的	一些	朋友	,	或者	这	概念	“	我的	父亲	”	和	“	在

[skuːl] ,

school	,
学校	,

某个朋友的名字，或者“我的父亲”和“在学校”之类的概念，

” [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbstrækt] ['meməri] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [laɪf] ,

”	are	a	part	of	the	abstract	memory	and	therefore	of	the	dream	life	,
”	是	一个	部分	的	这	抽象的	记忆	和	所以	的	这	梦	生活	,

“是抽象记忆的一部分，因此也是梦境生活的一部分。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][maɪ] [frend] , [ɔː(r)][maɪ][əʊld] [skuːl] ,

but	the	image	of	my	father	,	or	my	friend	,	or	my	old	school	,
但	这	图像	的	我的	父亲	,	或者	我的	朋友	,	或者	我的	老的	学校	,

但我父亲、朋友或母校的形象，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['kɒŋkriːt] ['meməri] [ə'pɪəd] ['naɪðə(r)][ɪn] [sliːp] [nɔː(r)][ɪn]

being	a	part	of	the	personal	concrete	memory	appeared	neither	in	sleep	nor	in
存在	一个	部分	的	这	个人的	具体的	记忆	出现	两者都不	在	睡觉	也不	在

['vɪʒnz] [bɪ'twiːn] [sliːp] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] .

visions	between	sleep	and	waking	.
愿景	之间	睡觉	和	醒来	.

成为个人具体记忆的一部分，既不会出现在睡眠中，也不会出现在睡眠与清醒之间的幻觉中。

[ai] [faʊnd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][maɪ] [frend] ,

I	found	sometimes	that	my	father	,	or	my	friend	,
我	成立	有时	那	我的	父亲	,	或者	我的	朋友	,

我发现有时我的父亲，或者我的朋友，

[hæd; həd] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [sliːp] [baɪ][ə; eɪ] [stuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

had	been	represented	in	sleep	by	a	stool	or	a	chair	,
有	到过	代表	在	睡觉	经过	一个	凳子	或者	一个	椅子	,

在梦境中，梦境的象征物是凳子或椅子。

[ænd; ənd][aɪ][kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['kɒŋkriːt]

and	I	concluded	that	it	was	the	entire	absence	of	my	personal	concrete
和	我	结束	那	它	曾是	这	全部的	缺席	的	我的	个人的	具体的

['meməri] [ðæt] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ək'sept] [sʌtʃ] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [sə'praɪz] .

memory	that	enabled	me	to	accept	such	images	without	surprise	.
记忆	那	已启用	我	到	接受	这样的	图片	没有	惊喜	.

我由此得出结论：正是因为我完全缺乏个人具体的记忆，我才能毫不惊讶地接受这样的画面。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [pə'hæps] [ðɪs] ['veri] ['æbsəns] [ðæt] ['kɔnstitjuːt] [sliːp] ?

Was	it	not	perhaps	this	very	absence	that	constituted	sleep	?
曾是	它	不是	也许	这	非常	缺席	那	构成	睡觉	?

或许正是这种无所事事的状态才构成了睡眠?

[wʊd] [aɪ] [pə'hæps] [ə'weɪk] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒŋkriːt] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][maɪ] ['meməri] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)]

Would	I	perhaps	awake	if	a	single	concrete	image	from	my	memory	came	before
会	我	也许	醒	如果	一个	单身的	具体的	图像	从	我的	记忆	来了	前

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

如果记忆中出现一个具体的画面，我或许会醒来?

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] — [stuːl] , [tʃeə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [stuːl]

Even	these	images	—	stool	,	chair	,	etc	.	were	never	any	particular	stool
甚至	这些	图片	—	凳子	,	椅子	,	ETC	.	是	绝不	任何	特别的	凳子

, [tʃeə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] .

,	chair	,	etc	.	that	I	had	known	.
,	椅子	,	ETC	.	那	我	有	已知	.

甚至这些图像——凳子、椅子等等——也从来不是我曾经见过的任何特定的凳子、椅子等等。

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['berid] ['meməri] ?

Were	these	images	,	however	,	from	the	buried	memory	?
是	这些	图片	,	然而	,	从	这	埋葬	记忆	?

然而，这些影像是否来自尘封的记忆?

[hæd; həd] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ?

had	they	floated	up	from	the	subconscious	?
有	他们	漂浮	向上	从	这	潜意识	?

它们是从潜意识中浮现出来的吗?

[hæd; həd][aɪ] [siːn] [ðem; ðəm] [pə'hæps] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [fə'gɒtn] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ?

had	I	seen	them	perhaps	a	long	time	ago	and	forgotten	having	done	so	?
有	我	已见	他们	也许	一个	长的	时间	前	和	被遗忘的	拥有	完毕	所以	?

我是否很久以前见过他们，但忘记了?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [ðə; ðɪ][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnʃəs] ['meməri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Even	if	that	were	so	,	the	exclusion	of	the	conscious	memory	was	a
甚至	如果	那	是	所以	,	这	排除	的	这	有意识的	记忆	曾是	一个

[njuː] ,

new	,
新的	,

即使情况确实如此，排除意识记忆也是一种新的.....

[pə'hæps] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tru:θ] ; [bʌt; bət]['roʊˌbɑ:rti:z] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)] [sɔ:s] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs]

perhaps	important	truth	;	but	Robartes	denied	their	source	even	in	the	subconscious
也许	重要的	真相	;	但	罗巴特斯	否认	他们的	来源	甚至	在	这	潜意识

.

:

.

或许是重要的真相；但罗巴特斯甚至在潜意识里也否认了它们的来源。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [ai]['ɒf(ə)n] [si:] [bɪ'twi:n] [sli:p] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ]

It	seems	a	corroboration	that	though	I	often	see	between	sleep	and	waking
它	似乎	一个	证实	那	尽管	我	经常	看	之间	睡觉	和	醒来

[ɪ'læbərət] ['lændskeɪp] ,

elaborate	landscape	,
精心制作的	景观	,

这似乎印证了我经常在睡眠和清醒之间看到的复杂景象，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [wʌn] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni] [pleɪs] [ai]

I	have	never	seen	one	that	seemed	a	possible	representation	of	any	place	I
我	有	绝不	已见	一	那	似乎	一个	可能的	表示	的	任何	地方	我

[hæv; həv]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ʌp] .

have	ever	lived	near	from	childhood	up	.
有	曾经	居住地	靠近	从	童年	向上	.

我从未见过任何一幅画能代表我从小到大居住过的任何地方。

['roʊˌbɑ:rti:z]['treɪsɪs] [ði:z] ['sʌbstɪtju:t] ['ɪmɪdʒɪz][tu:; tə] ['dɪfrənt] ['sɔ:sɪz] .

Robartes	traces	these	substitute	images	to	different	sources	.
罗巴特斯	痕迹	这些	代替	图片	到	不同的	来源	.

罗巴特斯追溯了这些替代图像的不同来源。

[ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [sli:p] [ɑ:(r); ə(r)] ([wʌn]) [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] ['aʊə(r)]

Those	that	come	in	sleep	are	(	1	)	from	the	state	immediately	preceding	our
那些	那	来	在	睡觉	是	(	1	)	从	这	状态	立即地	前	我们的

[bɜ:θ] ;

birth	;
出生	;

睡眠中产生的那些（1）来自我们出生前的状态；

([ˌtu:'tu:]) [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪtəs] ['mʌndi] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

(	2	)	from	the	Spiritus	Mundi	—	that	is	to	say	,
(	2	)	从	这	醑	蒙迪	—	那	是	到	说	,

（2）来自世界之灵——也就是说，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔ:(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

from	a	general	store	-	house	of	images	which	have	ceased	to	be	a
从	一个	一般的	店铺	-	房子	的	图片	哪个	有	停止	到	是	一个

['prɒpəti] [ɒv; əv] ['eni] [ˌpɜ:sə'næləti] [ɔ:(r)]['spɪrɪt] .

property	of	any	personality	or	spirit	.
财产	的	任何	性格	或者	精神	.

来自一个图像总库，这些图像已不再属于任何人格或灵魂。

[ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [bɪ'twi:n] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] , [hi:; hi] [sez] ,

Those	that	come	between	sleeping	and	waking	are	,	he	says	,
那些	那	来	之间	睡眠	和	醒来	是	,	他	说道	,

他说，介于睡眠和清醒之间的那些时刻是.....

[ˌɑ:r 'i:] - [ʃeɪpt] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðə; ði] “ [ˌɔ:tə'mætɪk] ['fæk(ə)lti] ” [wɪtʃ] [kæn; kən] [krɪ'eɪt] ['pæt(ə)n]

re	-	shaped	by	what	he	calls	the	“	automatic	faculty	”	which	can	create	pattern
关于	-	形状	经过	什么	他	呼叫	这	“	自动的	学院	”	哪个	能	创造	图案

, ['bæləns] ,

,	balance	,
,	平衡	,

他称之为“自动能力”的东西重塑了这种能力，这种能力可以创造模式、平衡，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [frɒm; fræm][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sensɪz] , [nɒt][ɒv; əv] [ɑ:'selvz] ,

etc	.	from	the	impressions	made	upon	the	senses	,	not	of	ourselves	,
ETC	.	从	这	印象	制成	之上	这	感官	,	不是	的	我们自己	,

等等，这些印象来自感官所受到的刺激，而不是我们自身的感受。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [baʊnd] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪ'məʊʃən(ə)l] [lɪŋks] [ðəʊ] [pə'hæps] [ɪn'taɪə(r)]

but	of	others	bound	to	us	by	certain	emotional	links	though	perhaps	entire
但	的	其他的	边界	到	我们	经过	肯定	情绪	链接	尽管	也许	全部的

['strendʒər] ,

strangers	,
陌生人	,

但对于那些与我们有着某种情感联系，即使完全陌生的人来说，也是如此。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'pɜ:sənl] ['mɪrə(r)] , ['ɒf(ə)n] ['sɪmpli] [kɔ:ld] [ðə; ði] “

and	preserved	in	a	kind	of	impersonal	mirror	,	often	simply	called	the	“
和	保存完好	在	一个	种类	的	不具个人色彩	镜子	,	经常	简单地	称为	这	“

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

record	,
记录	,

并被保存在一种非个人化的镜子中，通常简称为"唱片"。

” [wɪtʃ] [teɪks] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['strɑ:tə][ɒv; əv][ðə; ði]['æstrəl]

”	which	takes	much	the	same	place	in	his	system	the	lower	strata	of	the	astral
”	哪个	需要	很多	这	相同的	地方	在	他的	系统	这	降低	地层	的	这	星体

[lait] [dʌz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['ɛlɪˌfæs] ['li:vaɪ] .

light	does	among	the	disciples	of	Elephas	Levi	.
光	做	之中	这	门徒	的	象	利维	.

"这在他的体系中占据着与埃莱法斯·莱维的门徒中星光下层所占据的地位大致相同的位置。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɔ:st] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [dri:mz] [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ə'kaʊnt]

This	does	not	exhaust	the	contents	of	dreams	for	we	have	to	account
这	做	不是	排气	这	内容	的	梦境	为了	我们	有	到	帐户

['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['sentənsɪz] ,

also	for	certain	sentences	,
还	为了	肯定	句子	,

这并不能穷尽梦境的内容，因为我们还必须考虑某些句子。

[fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kɒŋkri:t] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [jet] [du:; də][nɒt][ə'raɪz]

for	certain	ideas	which	are	not	concrete	images	and	yet	do	not	arise
为了	肯定	想法	哪个	是	不是	具体的	图片	和	然而	做	不是	出现

[frɒm; fræm]['aʊə(r)]['pɜ:sən(ə)l] ['meməri] ,

from	our	personal	memory	,
从	我们的	个人的	记忆	,

对于某些并非具体形象，也并非源于我们个人记忆的想法而言，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ai][hæv; həv] ['mɪəli] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] [ðæt]

but	at	the	moment	I	have	merely	to	account	for	certain	images	that
但	在	这	片刻	我	有	仅仅	到	帐户	为了	肯定	图片	那

[ə'fekt] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ə'fekʃn] .

affect	passion	or	affection	.
影响	热情	或者	感情	.

但目前我只需要解释某些能激发激情或情感的画面。

['roʊˌbɑ:rti:z] [raɪts] [tu:; tə] [ə'hɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd] [meɪ] 15th , - : “ [nəʊ]['lʌvə(r)] ,

Robartes	writes	to	Aherne	in	a	letter	dated	May	15th	,	1917	:	“	No	lover	,
罗巴特斯	写	到	阿赫恩	在	一个	信	日期	可能	15th	,	-	:	“	不	情人	,

罗巴特斯在1917年5月15日写给阿赫恩的信中说：“没有情人，

[nəʊ] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['evə(r)] [met] [ɪn] [dri:mz] [ðə; ði] [tru:] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][waɪf][ɔ:(r)] ['mɪstrəs] .

no	husband	has	ever	met	in	dreams	the	true	image	of	wife	or	mistress	.
不	丈夫	有	曾经	遇见	在	梦境	这	真的	图像	的	妻子	或者	情妇	.

没有哪个丈夫会在梦中见到妻子或情妇的真实模样。

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [pə'hæps] [fɪld] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [wɪð] [dʒɔɪ][ɔː(r)][dɪs'kwaɪət] ['kænɒt] ['entə(r)][ðeə(r)] .

She	who	has	perhaps	filled	his	whole	life	with	joy	or	disquiet	cannot	enter	there	.
她	WHO	有	也许	已填	他的	所有的	生活	和	喜悦	或者	忧虑	不能	进入	那里	.

她或许曾给他的一生带来欢乐或不安，但她却无法进入那里。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [kæn; kən] [fɪl] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] [laɪf][bʌt; bət]['əʊnli][ɪts]

Her	image	can	fill	every	moment	of	his	waking	life	but	only	its
她	图像	能	充满	每一个	片刻	的	他的	醒来	生活	但	仅有的	它是

['kaʊntəfɪt] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [sliːp] ;

counterfeit	comes	to	him	in	sleep	;
伪造	来	到	他	在	睡觉	;

她的身影可以充斥他清醒时的每一刻，但在睡梦中，他只能看到她的赝品；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [/'klæsifai/] [ðiːz] ['kaʊntəfɪts] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [dʒʌst][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ]

and	he	who	classifies	these	counterfeits	will	find	that	just	in	so	far	as	they
和	他	WHO	分类	这些	假冒产品	将要	寻找	那	只是	在	所以	远的	作为	他们

[bɪ'kʌm] ['kɒŋkriːt] ,

become	concrete	,
变得	具体的	,

而对这些赝品进行分类的人会发现，只要它们变得具体，

['senʃuəs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; ['nevə(r)] [taɪps] [bʌt; bət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

sensuous	,	they	are	distinct	individuals	;	never	types	but	individuals	.
感性的	,	他们	是	清楚的	个人	;	绝不	类型	但	个人	.

她们充满感性，她们是独特的个体；她们不是类型，而是独立的个体。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [ɪn][sʌm; səm][pɑːst] ['ɜːθli] [laɪf]

They	are	the	forms	of	those	whom	he	has	loved	in	some	past	earthly	life
他们	是	这	表格	的	那些	谁	他	有	喜爱	在	一些	过去的	尘世的	生活

,

,

,

那是他前世所爱之人的模样。

['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] ['spɪrɪtəs] ['mʌndi] [baɪ][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [wɪl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ,

chosen	from	Spiritus	Mundi	by	the	subconscious	will	,	and	through	them	,
选定	从	醔	蒙迪	经过	这	潜意识	将要	,	和	通过	他们	,

由潜意识意志从世界精神中选定，并通过它们，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['hɒləʊ] [ʃeɪdz] , [ðə; ði] [ded] [æt; ət] [waɪlz] [ˌaʊt'feɪs] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

for	they	are	not	always	hollow	shades	,	the	dead	at	whiles	outface	a	living
为了	他们	是	不是	总是	空洞的	色调	,	这	死的	在	当	蔑视	一个	活的

['raɪv(ə)l] .

rival	.
竞争对手	.

因为他们并不总是空洞的影子，死者有时也能战胜活着的对手。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['ʃædoʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

"	They	are	the	forms	of	Over	Shadowers	as	they	are	called	.
"	他们	是	这	表格	的	超过	暗影者	作为	他们	是	称为	.

"它们是所谓的'暗影者'的化身。"

[ɔːl] ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ekspieit] [ɔː(r)] [ə'təun] , [baɪ][wʌn][ɪn][laɪf] ,

All	violent	passion	has	to	be	expiated	or	atoned	,	by	one	in	life	,
全部	暴力	热情	有	到	是	已过期	或者	赎罪	,	经过	一	在	生活	,

一生中，每个人都必须通过某种方式来赎清或消除所有激烈的激情。

[baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd][laɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ðə; ði] - [bɪ'liːv] ,

by	one	in	the	state	between	life	and	life	,	because	,	as	the	Judwalis	believe	,
经过	一	在	这	状态	之间	生活	和	生活	,	因为	,	作为	这	-	相信	,

处于生死之间的状态，因为，正如朱德瓦利人所相信的那样，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] [dɪ'si:t] [ɔ:(r)]['kru:əlti] ;
there is always deceit or cruelty ;
那里 是 总是 欺骗 或者 残酷 ;

总会有欺骗或残忍;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn] [sli:p] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðiːz] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [æz; əz]
but it is only in sleep that we can see these forms of those who as
但 它 是 仅有的 在 睡觉 那 我们 能 看 这些 表格 的 那些 WHO 作为
['spɪrɪt] [meɪ] ['ɪnfluəns] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['weɪkɪŋ] [θɔ:t] .
spirits may influence all our waking thought .
烈酒 可能 影响 全部 我们的 醒来 想法 .

但只有在睡眠中，我们才能看到这些以灵魂形式存在的生物，它们可能会影响我们清醒时的所有思想。

[səʊlz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][wʌns] [lɪŋkt] [baɪ][ɪ'məʊʃ(ə)n]['nevə(r)] [si:s] [tɪl] [ðə; ði][lɑ:st][drɒp][ɒv; əv] [ðæt]
Souls that are once linked by emotion never cease till the last drop of that
灵魂 那 是 一次 链接 经过 情感 绝不 停止 直到 这 最后的 降低 的 那
[ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] — [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪə(r)] ,
emotion is exhausted — call it desire ,
情感 是 筋疲力尽的 — 称呼 它 欲望 ,

曾经因情感而相连的灵魂，直到那份情感——姑且称之为欲望——的最后一滴水都耗尽为止，才会停止。

[heɪt] [ɔ:(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] — [tu:; tə] [ə'fekt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
hate or what you will — to affect one another , remaining always as it
恨 或者 什么 你 将要 — 到 影响 一 其他 , 其余的 总是 作为 它
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['kɒntækt] .
were in contact .
是 在 接触 .

仇恨或其他什么——都会相互影响，仿佛始终保持着联系。

[ðəʊz] [hu:z] [pɑ:st] ['pæʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnə'toʊnd] ['seldəm] [lʌv] ['lɪvɪŋ] [mæn][ɔ:(r)]['wʊmən][bʌt; bət]
Those whose past passions are unatoned seldom love living man or woman but
那些 谁 过去的 激情 是 未赎罪的 很少 爱 活的 男人 或者 女士 但
['əʊnli] [ðəʊz] [lʌvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
only those loved long ago ,
仅有的 那些 喜爱 长的 前 ,

那些过去情伤未愈的人，很少会爱上现在活着的人，而只会爱上很久以前爱过的人。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn][ɔ:(r)]['wʊmən][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] ['sɪmb(ə)l] [fə'gɒtn] [wen]
of whom the living man or woman is but a brief symbol forgotten when
的 谁 这 活的 男人 或者 女士 是 但 一个 简短的 象征 被遗忘的 什么时候
[sʌm; səm] [feɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'təʊnmənt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ;
some phase of some atonement is finished ;
一些 阶段 的 一些 赎罪 是 完成的 ;

其中活着的人只不过是一个短暂的象征，当某种赎罪的某个阶段结束时，就会被遗忘;

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [fɔ:m] [dʌz] [nɒt] [pɑ:s] ['ɪntu:][ðə; ði] ['meməri] ,
but because in general the form does not pass into the memory ,
但 因为 在 一般的 这 形式 做 不是 经过 进入 这 记忆 ,

但由于通常情况下这种形式不会被存入记忆中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['mɒrəl] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæt] [ɪz] ['sɪmbəlaɪz] .
it is the moral being of the dead that is symbolised .
它 是 这 道德 存在 的 这 死的 那 是 象征性的 .

它象征的是逝者的道德本质。

['ʌndə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði] [fɔ:m]
Under certain circumstances , which are precisely described , the form
在下面 肯定 情况 , 哪个 是 恰恰 描述 , 这 形式
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ænd; ənd][nɒt] [ˌnesə'serəli] [frɒm; frəm] [dri:mz] ,
indirectly , and not necessarily from dreams ,
间接 , 和 不是 一定 从 梦境 ,

在某些特定情况下（具体情况已详细描述），这种形式是间接的，不一定来自梦境。

['entəz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['meməri] ; [ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [wɪl] , [æz; əz][ɪn] - - [ben] - ['luːki][ɪn][ðə; ði]

enters	the	living	memory	;	the	subconscious	will	,	as	in	Kusta	-	ben	-	Luki	in	the
进入	这	活的	记忆	;	这	潜意识	将要	,	作为	在	-	-	本	-	卢基	在	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

进入鲜活的记忆；潜意识会，就像故事中的库斯塔·本·卢基一样，

[sɪ'lekts] [ə'mʌŋ] ['pɪktʃəz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][aɪ'diːəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] ,

selects	among	pictures	,	or	other	ideal	representations	,
选择	之中	图片	,	或者	其他	理想的	表现形式	,

从图片或其他理想化的表现形式中进行选择

[sʌm; səm] [fɔːm] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)]

some	form	that	resembles	what	was	once	the	physical	body	of	the	Over
一些	形式	那	类似	什么	曾是	一次	这	身体的	身体	的	这	超过

['ʃædoʊər] ,

Shadower	,
暗影者	,

某种类似于曾经的暗影霸主肉身的形态，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [fɔːm] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn][æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] , [kən'tɪnjuəli]

and	this	ideal	form	becomes	to	the	living	man	an	obsession	,	continually
和	这	理想的	形式	变成	到	这	活的	男人	一个	痴迷	,	持续

[pə'pleksɪŋ] [ænd; ənd] [frʌ'streɪtɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt] .

perplexing	and	frustrating	natural	instinct	.
令人费解	和	令人沮丧	自然的	本能	.

这种理想形态对活人来说成了一种执念，不断地使人的自然本能感到困惑和沮丧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [fʊl] [ə'təʊnmənt] [ɔː(r)] [ˌekspi'eɪʃn] , [pə'hæps] ['ɑːftə(r)] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

It	is	therefore	only	after	full	atonement	or	expiation	,	perhaps	after	many	lives	,
它	是	所以	仅有的	后	满的	赎罪	或者	赎罪	,	也许	后	许多	生活	,

因此，只有在彻底赎罪或忏悔之后，或许要经历许多世之后，才能获得救赎。

[ðæt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [diːp] ['sætɪsfaɪɪŋ] [lʌv] [bɪ'kʌmz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lʌv] , [ɪn][ɔːl]

that	a	natural	deep	satisfying	love	becomes	possible	,	and	this	love	,	in	all
那	一个	自然的	深的	令人满意	爱	变成	可能的	,	和	这	爱	,	在	全部

[səb'dʒektɪv] [n'eɪtʃəz] ,

subjective	natures	,
主观	自然	,

一种自然、深刻、令人满意的爱成为可能，而这种爱，在所有主观本质中，

[mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði][ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒn] .

must	precede	the	Beatific	Vision	.
必须	先于	这	幸福的	想象	.

必须先于神圣的视觉。

[wen] [aɪ] [rəʊt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf] ,

When	I	wrote	An	Image	from	a	Past	Life	,
什么时候	我	写道	一个	图像	从	一个	过去的	生活	,

当我写《前世的影像》时

[aɪ][hæd; həd] ['mɪəli] [bɪ'gʌn] [maɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['peɪpəz] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

I	had	merely	begun	my	study	of	the	various	papers	upon	the	subject	,
我	有	仅仅	开始	我的	学习	的	这	各种各样的	文件	之上	这	主题	,

我才刚刚开始研究有关该主题的各种论文，

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ai] [ˌmis'steit] ['roʊˌbɑ:rti:z] - [θɔ:t] [ɪn] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən]

but	I	do	not	think	I	misstated	Robartes	'	thought	in	permitting	the	woman
但	我	做	不是	思考	我	误述	罗巴特斯	-	想法	在	允许	这	女士

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['əʊvə(r)] ['ʃædoʊər] [ɔ:(r)][aɪ'di:əl] [fɔ:m] ,

and	not	the	man	to	see	the	Over	Shadower	or	Ideal	Form	,
和	不是	这	男人	到	看	这	超过	暗影者	或者	理想的	形式	,

但我认为我并没有曲解罗巴特斯的思想，他允许女性而不是男性看到主宰者或理想形态。

[wɪtʃ'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

whichever	it	was	.
任何	它	曾是	.

不管是什么。

[nəʊ][maɪndz] ['kɒntents] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'seərəli] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ,

No	mind's	contents	are	necessarily	shut	off	from	another	,
不	心灵的	内容	是	一定	关闭	离开	从	其他	,

任何人的思想内容都不一定与他人的思想内容完全隔绝。

[ænd; ənd][ɪn] ['moments] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['ɪmɪdʒɪz] [pɑ:s] [frɒm; frəm][wʌn][maɪnd][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [wɪð]

and	in	moments	of	excitement	images	pass	from	one	mind	to	another	with
和	在	时刻	的	激动	图片	经过	从	一	头脑	到	其他	和

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [i:z] ,

extraordinary	ease	,
非凡的	舒适	,

在激动人心的时刻，画面会以惊人的轻松程度从一个人的脑海中转移到另一个人的脑海中。

[pə'hæps] [məʊst] ['i:zəli] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm]

perhaps	most	easily	from	that	portion	of	the	mind	which	for	the	time
也许	最多	容易地	从	那	部分	的	这	头脑	哪个	为了	这	时间

['bi:ɪŋ] [ɪz][ˌaʊt'saɪd] ['kɒnʃəsnəs] .

being	is	outside	consciousness	.
存在	是	外部	意识	.

或许最容易从暂时处于意识之外的那部分心灵中获得。

[ai][ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] “ [pɑ:s] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fə'mɪliə(r)] ,

I	use	the	word	“	pass	”	because	it	is	familiar	,
我	使用	这	单词	“	经过	”	因为	它	是	熟悉的	,

我用“pass”这个词是因为它比较常见。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɪ'li:v] ['eni] ['mu:vmənt] [ɪn] [speɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['nesəsəri] .

not	because	I	believe	any	movement	in	space	to	be	necessary	.
不是	因为	我	相信	任何	移动	在	空间	到	是	必要的	.

并非因为我认为太空中的任何移动都是必要的。

[ðə; ði]['sekənd][maɪnd] [si:z] [wɒt] [ðə; ði][fɜ:st][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [si:n] , [ðæt][ɪz][ɔ:l] .

The	second	mind	sees	what	the	first	has	already	seen	,	that	is	all	.
这	第二	头脑	看到	什么	这	第一的	有	已经	已见	,	那	是	全部	.

第二个思维看到的只是第一个思维已经看到的东西，仅此而已。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ]

THE	SECOND	COMING
这	第二	未来

第二次降临

['roʊˌbɑ:rti:z] ['kɒpid] [aʊt][ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] [ə'hɜ:rn] ['sevrəl] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['daɪəˌgræm][frɒm; frəm]

Robartes	copied	out	and	gave	to	Aherne	several	mathematical	diagrams	from
罗巴特斯	复制	出去	和	给予	到	阿赫恩	一些	数学	图表	从

[ðə; ði]['spekjələm] ,

the	Speculum	,
这	窥阴器	,

罗巴特斯从《镜论》中抄录了几幅数学图表，并交给了阿赫恩。

[sk'weəz] [ænd; ənd] [sfɪrz] , [kəʊnz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [dʒ'aɪəz] [ˌɪntə'sektɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

squares	and	spheres	,	cones	made	up	of	revolving	gyres	intersecting	each	other
正方形	和	球体	,	圆锥体	制成	向上	的	旋转	旋涡	相交	每个	其他

[æt; ət] ['veəriəs] ['æŋglz] ,

at	various	angles	,
在	各种各样的	角度	,

正方形和球体，由以各种角度相互相交的旋转螺旋线构成的圆锥体，

['fɪgəz] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] [kəm'pleksəti] .

figures	sometimes	of	great	complexity	.
数据	有时	的	伟大的	复杂	.

有时数据非常复杂。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] , [əb'teɪnd] [ɪn'veəriəbli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv] - -

His	explanation	of	these	,	obtained	invariably	from	the	followers	of	Kusta	-
他的	解释	的	这些	,	获得	总是	从	这	追随者	的	-	-

[ben] - ['lu:ki] ,

ben	-	Luki	,
本	-	卢基	,

他对这些问题的解释，总是从库斯塔·本·卢基的追随者那里得来的。

[ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɔ:t] .

is	founded	upon	a	single	fundamental	thought	.
是	创立	之上	一个	单身的	基本的	想法	.

它建立在一个基本思想之上。

[ðə; ði][maɪnd] , ['weðə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] , [hæz; həz][ə; eɪ]

The	mind	,	whether	expressed	in	history	or	in	the	individual	life	,	has	a
这	头脑	,	无论	表达	在	历史	或者	在	这	个人	生活	,	有	一个

[prɪ'saɪs] ['mu:vmənt] ,

precise	movement	,
精确的	移动	,

无论是历史的表象还是个人生活的体现，人的思想都有其精确的运行规律。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['kwikən] [ɔ:(r)] ['slækən] [bʌt; bət] ['kænɒt] [bi:; bi] [ˌfʌndə'mentəli] ['ɔ:ltəd] ,

which	can	be	quickened	or	slackened	but	cannot	be	fundamentally	altered	,
哪个	能	是	加速	或者	松弛	但	不能	是	从根本上	已修改	,

可以加快或减慢，但不能从根本上改变。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mu:vmənt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [fɔ:m] .

and	this	movement	can	be	expressed	by	a	mathematical	form	.
和	这	移动	能	是	表达	经过	一个	数学	形式	.

这种运动可以用数学形式来表示。

[ə; eɪ][plɑ:nt][ɔ:(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [də'vɛləpmənt] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

A	plant	or	an	animal	has	an	order	of	developement	peculiar	to	it
一个	植物	或者	一个	动物	有	一个	命令	的	发展	奇特	到	它

,

,

,

植物或动物都有其特有的发展顺序。

[ə; eɪ][ˌbæm'bu:] [wɪl] [nɒt] [dɪ'veləp] ['i:vnli] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪləʊ] , [nɔ:(r)][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [frɒm; frəm][dʒɔɪnt][tu:; tə]

a	bamboo	will	not	develop	evenly	like	a	willow	,	nor	a	willow	from	joint	to
一个	竹子	将要	不是	发展	均匀地	喜欢	一个	柳	,	也不	一个	柳	从	联合的	到

[dʒɔɪnt] ,

joint	,
联合的	,

竹子不会像柳树那样均匀生长，柳树也不会像竹子那样节间生长均匀。

[ænd; ənd][bəuθ][hæv; həv] ['brɑ:ntʃɪz] , [ðæt] ['les(ə)n][ænd; ənd] [grəʊ] [mɔ:(r)] [lait] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] ,
and **both** **have** **branches** **,** **that** **lessen** **and** **grow** **more** **light** **as** **they** **rise** **,**
和 两个都 有 分支 , 那 减少 和 生长 更多的 光 作为 他们 上升 ,

它们都有树枝，越往上树枝越稀疏，光线越强。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][kæn; kən]['ɔ:ltə(r)] [ði:z] [θɪŋz] .
and **no** **characteristic** **of** **the** **soil** **can** **alter** **these** **things** **.**
和 不 特征 的 这 土壤 能 改变 这些 事物 .

土壤的任何特性都无法改变这些事情。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][sɔɪl] [meɪ] [ɪn'di:d] [tʃek] [ɔ:(r)][stɒp][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [prə'lɒŋ]
A **poor** **soil** **may** **indeed** **check** **or** **stop** **the** **movement** **and** **a** **rich** **prolong**
一个 贫穷的 土壤 可能 的确 查看 或者 停止 这 移动 和 一个 富有的 延长
[ænd; ənd] ['kwɪkən] [ˌaɪ 'ti:] .
and **quicken** **it** **.**
和 加速 它 .

贫瘠的土壤确实会阻碍或停止植物的生长，而肥沃的土壤则会延长和加快植物的生长。

['mendəl][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt][hɪz; ɪz] [swi:t] - ['pi:z] [bred] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] ,
Mendel **has** **shown** **that** **his** **sweet** **-** **peas** **bred** **long** **and** **short** **,**
孟德尔 有 所示 那 他的 甜的 - 豌豆 繁殖 长的 和 短的 ,

孟德尔已经证明，他培育的香豌豆可以杂交出长茎和短茎两种类型。

[waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk] [və'raɪətiz] [ɪn]['sɜ:t(ə)n][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,
white **and** **pink** **varieties** **in** **certain** **mathematical** **proportions** **,**
白色的 和 粉色的 品种 在 肯定 数学 比例 ,

白色和粉色品种按一定的数学比例混合，

[sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [lɔ:] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə'rent(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
suggesting **a** **mathematical** **law** **governing** **the** **transmission** **of** **parental** **characteristics**
建议 一个 数学 法律 治理 这 传播 的 父母 特征
.
:
.

暗示存在支配父母特征遗传的数学规律。

[tu:; tə][ðə; ði] - , [æz; əz] [ɪn'tɜ:prətɪd] [baɪ]['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑ:rti:z] , [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [maɪnd][hæz; həz]
To **the** **Judwalis** **,** **as** **interpreted** **by** **Michael** **Robartes** **,** **all** **living** **mind** **has**
到 这 - , 作为 翻译 经过 迈克尔 罗巴特斯 , 全部 活的 头脑 有
['laɪkwaɪz] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['mu:vmənt] ,
likewise **a** **fundamental** **mathematical** **movement** **,**
同样地 一个 基本的 数学 移动 ,

根据迈克尔·罗巴特斯的解释，在朱德瓦利人看来，所有生物的思维都同样具有基本的数学运动。

[haʊ'evə(r)] [ə'dæptɪd] [ɪn][plɑ:nt] , [ɔ:(r)]['ænɪm(ə)l] , [ɔ:(r)][mæn][tu:; tə][pə'tɪkjələ(r)] ['sɜ:kəmstəns] ;
however **adapted** **in** **plant** **,** **or** **animal** **,** **or** **man** **to** **particular** **circumstance** **;**
然而 改编 在 植物 , 或者 动物 , 或者 男人 到 特别的 环境 ;

然而，无论在植物、动物还是人身上，只要适应了特定情况；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
and **when** **you** **have** **found** **this** **movement** **and** **calculated** **its** **relations** **,**
和 什么时候 你 有 成立 这 移动 和 计算 它是 关系 ,

当你找到这个运动并计算出它之间的关系后，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [fɔ:'tel] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [maɪnd] .
you **can** **foretell** **the** **entire** **future** **of** **that** **mind** **.**
你 能 预言 这 全部的 未来 的 那 头脑 .

你可以预知那个人的整个未来。

[ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [rɪˈlɪdʒəs] [ækt][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

A	supreme	religious	act	of	their	faith	is	to	fix	the	attention	on	the
一个	最高	宗教	行为	的	他们的	信仰	是	到	使固定	这	注意力	在	这

[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [həʊl] [pɑːst][ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv]

mathematical	form	of	this	movement	until	the	whole	past	and	future	of
数学	形式	的	这	移动	直到	这	所有的	过去的	和	未来	的

[hjuːˈmænəti] ,

humanity	,
人类	,

他们信仰中至高无上的宗教行为，就是将注意力集中于这一运动的数学形式上，直至人类的整个过去和未来。

[ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][mæn] ,

or	of	an	individual	man	,
或者	的	一个	个人	男人	,

或者指某个人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]

shall	be	present	to	the	intellect	as	if	it	were	accomplished	in	a
将	是	展示	到	这	智力	作为	如果	它	是	完成	在	一个

['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .

single	moment	.
单身的	片刻	.

应该像在一瞬间完成的那样呈现在理智面前。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbiːəˈtɪfɪk] ['vɪʒn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪnˈtensəti]

The	intensity	of	the	Beatific	Vision	when	it	comes	depends	upon	the	intensity
这	强度	的	这	幸福的	想象	什么时候	它	来	取决于	之上	这	强度

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrɪəlaɪˈzeɪʃən] .

of	this	realisation	.
的	这	实现	.

当神圣幻象到来时，其强度取决于这种领悟的强度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [deθ] [ɪz][ɪtˈself] [mɑːkt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l]

It	is	possible	in	this	way	,	seeing	that	death	is	itself	marked	upon	the	mathematical
它	是	可能的	在	这	方式	,	看到	那	死亡	是	本身	标记	之上	这	数学

['fɪgə(r)] ,

figure	,
数字	,

这样看来，死亡本身就带有数学符号的印记，因此这种可能性是存在的。

[wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [səʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [haɪɪst] ['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

which	passes	beyond	it	,	to	follow	the	soul	into	the	highest	heaven	and	the
哪个	通过	超过	它	,	到	跟随	这	灵魂	进入	这	最高	天堂	和	这

[dipɪst] [hel] .

deepest	hell	.
最深处	地狱	.

超越此境，追随灵魂进入最高的天堂和最深的地狱。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɪz] , [ðeɪ] [kən'tend] ,

This	doctrine	is	,	they	contend	,
这	教义	是	,	他们	抗衡	,

他们认为，这一理论是：

[nɒt][ˌfeɪtəˈlɪstɪk][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l]['fɪgə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz]

not	fatalistic	because	the	mathematical	figure	is	an	expression	of	the	mind's
不是	宿命论	因为	这	数学	数字	是	一个	表达	的	这	心灵的

[dɪˈzaɪə(r)] ,

desire	,
欲望	,

这并非宿命论，因为数学图形是心灵欲望的表达。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)]['ræpɪd][ðə; ði] [də'vɛləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['fri:dəm]

and	the	more	rapid	the	developement	of	the	figure	the	greater	the	freedom
和	这	更多的	迅速的	这	发展	的	这	数字	这	更大的	这	自由

[ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

of	the	soul	.
的	这	灵魂	.

体态发展越快，灵魂就越自由。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [waɪl] [ðə; ði][səʊl][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] , [ɔ:(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]

The	figure	while	the	soul	is	in	the	body	,	or	suffering	from	the	consequences
这	数字	尽管	这	灵魂	是	在	这	身体	,	或者	痛苦	从	这	结果

[ɒv; əv] [ðæt] [laɪf] ,

of	that	life	,
的	那	生活	,

当灵魂仍在肉体之中，或承受着前世的后果时，这个形象.....

[ɪz] ['fri:kwəntli] [drɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [kəʊn] ,

is	frequently	drawn	as	a	double	cone	,
是	频繁地	绘制	作为	一个	双倍的	锥体	,

通常被画成双圆锥体，

[ðə; ði] ['nærəʊ] [end][ɒv; əv] [i:tʃ] [kəʊn] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

the	narrow	end	of	each	cone	being	in	the	centre	of	the	broad	end	of	the
这	狭窄的	结尾	的	每个	锥体	存在	在	这	中心	的	这	广阔	结尾	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

每个圆锥体的窄端都位于另一个圆锥体的宽端的中心。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] , [naʊ] [taɪm] , [naʊ]

It	has	its	origin	from	a	straight	line	which	represents	,	now	time	,	now
它	有	它是	起源	从	一个	直的	线	哪个	代表	,	现在	时间	,	现在

[ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

emotion	,
情感	,

它的起源是一条直线，这条直线有时代表时间，有时代表情感。

[naʊ] [səb'dʒektɪv][laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ,

now	subjective	life	,	and	a	plane	at	right	angles	to	this	line	which	represents	,
现在	主观	生活	,	和	一个	飞机	在	正确的	角度	到	这	线	哪个	代表	,

现在，主观生活，以及一个与这条线垂直的平面，它代表着：

[naʊ] [speɪs] , [naʊ] ['ɪntəlekt] , [naʊ] [əb'dʒektɪv][laɪf] ;

now	space	,	now	intellect	,	now	objective	life	;
现在	空间	,	现在	智力	,	现在	客观的	生活	;

现在是空间，现在是智力，现在是客观生活；

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɑ:kt] [aʊt][baɪ] [tu:] [dʒ'aɪəz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['kɒnflɪkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

while	it	is	marked	out	by	two	gyres	which	represent	the	conflict	,	as	it
尽管	它	是	标记	出去	经过	二	旋涡	哪个	代表	这	冲突	,	作为	它

[wɜ:(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

虽然它以两个螺旋形图案为标志，这两个图案象征着冲突，

[ɒv; əv] [pleɪn] [ænd; ənd][laɪn] , [baɪ] [tu:] ['mu:vmənts] ,

of	plane	and	line	,	by	two	movements	,
的	飞机	和	线	,	经过	二	移动	,

通过两次运动，将平面和直线连接起来。

[wɪtʃ] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['aʊtwəd] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz]

which	circle	about	a	centre	because	a	movement	outward	on	the	plane	is
哪个	圆圈	关于	一个	中心	因为	一个	移动	向外	在	这	飞机	是

[tʃekt] [baɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [tɜːn] [tʃeks] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['ɒnwəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪn] ;

checked	by	and	in	turn	checks	a	movement	onward	upon	the	line	;
已检查	经过	和	在	转动	检查	一个	移动	向前	之上	这	线	;

围绕中心做圆周运动，是因为平面上向外的运动受到该直线的制约，反过来又制约直线上向前的运动；

& [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nærəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['spredɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] ['muːvmənt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪz]

&	the	circling	is	always	narrowing	or	spreading	,	because	one	movement	or	other	is
&	这	盘旋	是	总是	收窄	或者	传播	,	因为	一	移动	或者	其他	是

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] .

always	the	stronger	.
总是	这	更强	.

而这种盘旋总是在缩小或扩大，因为总有一种运动会更强。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] ['aʊtwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [wɜːld] [ɔː(r)] ['ɪnwəd] ['ɪntuː]

the	human	soul	is	always	moving	outward	into	the	objective	world	or	inward	into
这	人类	灵魂	是	总是	移动	向外	进入	这	客观的	世界	或者	向内	进入

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

人的灵魂总是要么向外进入客观世界，要么向内探索自身；

& [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['kɒnʃəs]

&	this	movement	is	double	because	the	human	soul	would	not	be	conscious
&	这	移动	是	双倍的	因为	这	人类	灵魂	会	不是	是	有意识的

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] ['kɑːntreriz] ,

were	it	not	suspended	between	contraries	,
是	它	不是	暂停	之间	相反的	,

这种运动是双重的，因为如果人类的灵魂不悬浮在对立面之间，它就不会有意识。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] .

the	greater	the	contrast	the	more	intense	the	consciousness	.
这	更大的	这	对比	这	更多的	激烈的	这	意识	.

对比度越大，意识越强烈。

[ðə; ði] [mæn] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['muːvmənt] ['ɪnwəd] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['muːvmənt] ['aʊtwəd] ,

The	man	,	in	whom	the	movement	inward	is	stronger	than	the	movement	outward	,
这	男人	,	在	谁	这	移动	向内	是	更强	比	这	移动	向外	,

这个人，内心的活动比外在的活动更强烈。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [siːz] [ɔːl] [rɪ'flektɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [mæn] ,

the	man	who	sees	all	reflected	within	himself	,	the	subjective	man	,
这	男人	WHO	看到	全部	反映	之内	他自己	,	这	主观	男人	,

那个将一切都映照在自己身上的人，那个主观的人，

['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['nærəʊ] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒaɪə] [æt; ət] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ,

reaches	the	narrow	end	of	a	gyre	at	death	,	for	death	is	always	,
到达	这	狭窄的	结尾	的	一个	旋涡	在	死亡	,	为了	死亡	是	总是	,

死亡时，一切终将到达螺旋的狭窄末端，因为死亡总是如此。

[ðeɪ] [kən'tend] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] ,

they	contend	,	even	when	it	seems	the	result	of	accident	,
他们	抗衡	,	甚至	什么时候	它	似乎	这	结果	的	事故	,

即使这看起来像是意外事故的结果，他们也会坚持认为

[pri:'si:d, pri-][baɪ][æn; ən][ɪnˌtensɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səb'dʒektɪv][laɪf] ; [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]

preceded	by	an	intensification	of	the	subjective	life	;	and	has	a
之前	经过	一个	集约化	的	这	主观	生活	;	和	有	一个

['məʊmənt][ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] ,

moment	of	revelation	immediately	after	death	,
片刻	的	启示	立即地	后	死亡	,

死后主观生活会经历一段强化期；死后会立即出现顿悟的时刻。

[ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔ:l]

a	revelation	which	they	describe	as	his	being	carried	into	the	presence	of	all
一个	启示	哪个	他们	描述	作为	他的	存在	携带	进入	这	在场	的	全部

[hɪz; ɪz] [ded] ['kɪndrəd] ,

his	dead	kindred	,
他的	死的	亲属	,

他们所描述的启示是，他被带到所有已故亲人的面前。

[ə; eɪ]['məʊmənt] [hu:z] [ˌɒbdʒek'tɪvəti][ɪz][ɪg'zæktli]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][ˌsʌbdʒek'tɪvəti][ɒv; əv] [deθ] .

a	moment	whose	objectivity	is	exactly	equal	to	the	subjectivity	of	death	.
一个	片刻	谁	客观性	是	确切地	平等的	到	这	主观性	的	死亡	.

一个客观性与死亡的主观性完全相等的时刻。

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][mæn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hu:z] [dʒaɪə] [mu:vz] ['aʊtwəd] , [rɪ'si:vz] [æt; ət] [ðɪs]

The	objective	man	on	the	other	hand	,	whose	gyre	moves	outward	,	receives	at	this
这	客观的	男人	在	这	其他	手	,	谁	旋涡	移动	向外	,	接收	在	这

['məʊmənt][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

moment	the	revelation	,
片刻	这	启示	,

另一方面，客观的人，其思维向外扩展，此时会接收到启示。

[nɒt][ɒv; əv][hɪm'self] [si:n] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əb'dʒektɪv][mæn] ,

not	of	himself	seen	from	within	,	for	that	is	impossible	to	objective	man	,
不是	的	他自己	已见	从	之内	,	为了	那	是	不可能的	到	客观的	男人	,

不是从内部观察他自己，因为客观的人不可能做到这一点。

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmbədi] [els] .

but	of	himself	as	if	he	were	somebody	else	.
但	的	他自己	作为	如果	他	是	某人	别的	.

但他却把自己看作是另一个人。

[ðɪs] ['fɪgə(r)][ɪz] [tru:] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ,

This	figure	is	true	also	of	history	,	for	the	end	of	an	age	,
这	数字	是	真的	还	的	历史	,	为了	这	结尾	的	一个	年龄	,

这个数字同样适用于历史，适用于一个时代的终结。

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:vz] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][eɪdʒ] ,

which	always	receives	the	revelation	of	the	character	of	the	next	age	,
哪个	总是	接收	这	启示	的	这	特点	的	这	下一个	年龄	,

它总是能揭示下一时代的特征，

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][dʒaɪə][tu:; tə][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] [ɪk'spænʃ(ə)n]

is	represented	by	the	coming	of	one	gyre	to	its	place	of	greatest	expansion
是	代表	经过	这	未来	的	一	旋涡	到	它是	地方	的	最	扩张

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['greɪtɪst] [kən'trækʃ(ə)n] .

and	of	the	other	to	that	of	its	greatest	contraction	.
和	的	这	其他	到	那	的	它是	最	收缩	.

表现为一个旋涡到达其最大扩张位置，而另一个旋涡到达其最大收缩位置。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ðə; ði][laɪf][dʒaɪə][ɪz] ['swi:pɪŋ] ['aʊtwəd] ,

At	the	present	moment	the	life	gyre	is	sweeping	outward	,
在	这	展示	片刻	这	生活	旋涡	是	扫荡	向外	,

此刻，生命的漩涡正向外席卷而来。

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nærəʊɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz]

unlike	**that**	**before**	**the**	**birth**	**of**	**Christ**	**which**	**was**	**narrowing**	**,**	**and**	**has**
与此不同	那	前	这	出生	的	基督	哪个	曾是	收窄	,	和	有

['ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ɪts] ['greɪtɪst] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

almost	**reached**	**its**	**greatest**	**expansion**	**.**
几乎	达到	它是	最	扩张	.

与基督诞生之前不断缩小的格局不同，如今格局已几乎达到最大扩张。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪl] [haʊ'evə(r)] [teɪk] [ɪts]['kærəktə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntrəri]

The	**revelation**	**which**	**approaches**	**will**	**however**	**take**	**its**	**character**	**from**	**the**	**contrary**
这	启示	哪个	方法	将要	然而	拿	它是	特点	从	这	相反

['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][dʒaɪə] .

movement	**of**	**the**	**interior**	**gyre**	**.**
移动	的	这	内部的	旋涡	.

然而，即将到来的启示将取材于内部漩涡的反向运动。

[ɔ:l]['aʊə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌdemə'krætɪk] , [fækt] - [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] ,

All	**our**	**scientific**	**,**	**democratic**	**,**	**fact**	**-**	**accumulating**	**,**
全部	我们的	科学	,	民主	,	事实	-	累积	,

我们所有科学的、民主的、事实积累的，

[ˌhetərə'dʒi:niəs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtwəd] [dʒaɪə][ænd; ənd] [pri'pɛəz] [nɒt][ðə; ði]

heterogeneous	**civilization**	**belongs**	**to**	**the**	**outward**	**gyre**	**and**	**prepares**	**not**	**the**
异质	文明	属于	到	这	向外	旋涡	和	准备	不是	这

[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ɪt'self][bʌt; bət][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,

continuance	**of**	**itself**	**but**	**the**	**revelation**	**as**	**in**	**a**	**lightning**	**flash**	**,**
继续	的	本身	但	这	启示	作为	在	一个	闪电	闪光	,

异质文明属于向外发展的漩涡，它准备的不是自身的延续，而是如同闪电般展现自身的存在。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [straɪk] ['əʊnli][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

though	**in**	**a**	**flash**	**that**	**will**	**not**	**strike**	**only**	**in**	**one**	**place**	**,**
尽管	在	一个	闪光	那	将要	不是	罢工	仅有的	在	一	地方	,

虽然这瞬间发生的一切并不会只影响一个地方，

[ænd; ənd] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][bi:; bi] ['kɒnstəntli] [rɪ'pi:tɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt]

and	**will**	**for**	**a**	**time**	**be**	**constantly**	**repeated**	**,**	**of**	**the**	**civilization**	**that**
和	将要	为了	一个	时间	是	不断地	重复	,	的	这	文明	那

[mʌst; məst] ['sləʊli] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

must	**slowly**	**take**	**its**	**place**	**.**
必须	缓慢地	拿	它是	地方	.

在一段时间内，这种文明将不断重演，而这种文明必须慢慢地取而代之。

[ðɪs] [ɪz] [tu:] ['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['di:teɪl][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

This	**is**	**too**	**simple**	**a**	**statement**	**,**	**for**	**much**	**detail**	**is**	**possible**	**.**
这	是	也	简单的	一个	陈述	,	为了	很多	细节	是	可能的	.

这种说法过于简单，还有很多细节可以探讨。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [stres] [ɒn]['aʊtə(r)][ænd; ənd]['ɪnə(r)][dʒaɪə] , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

There	**are**	**certain**	**points**	**of**	**stress**	**on**	**outer**	**and**	**inner**	**gyre**	**,**	**a**	**division**	**of**
那里	是	肯定	积分	的	压力	在	外	和	内	旋涡	,	一个	分配	的

[i:tʃ] ,

each	**,**
每个	,

外旋和内旋上都存在一些受力点，它们各自都有一部分。

[naʊ] ['ɪntu:][ten] , [naʊ] ['ɪntu:] ['twenti] - [eɪt] , [steɪdʒɪz][ɔ:(r)] ['feɪzɪz] .

now	**into**	**ten**	**,**	**now**	**into**	**twenty**	**-**	**eight**	**,**	**stages**	**or**	**phases**	**.**
现在	进入	十	,	现在	进入	二十	-	八	,	阶段	或者	阶段	.

现在分为十个阶段，现在分为二十八个阶段或时期。

[haʊ'evə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['di:teɪl][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

However	in	the	exposition	of	this	detail	so	far	as	it	affects	the	future	,
然而	在	这	展览	的	这	细节	所以	远的	作为	它	影响	这	未来	,

然而，就这一细节对未来产生的影响而言，

['roʊˌbɑ:rti:z][hæd; həd]['lɪt(ə)l][help][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [grɑ:sp]

Robartes	had	little	help	from	the	Judwalis	either	because	they	cannot	grasp
罗巴特斯	有	小的	帮助	从	这	-	任何一个	因为	他们	不能	抓牢

[ɪ'vents] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,

events	outside	their	experience	,
活动	外部	他们的	经验	,

罗巴特斯也没有从朱德瓦利斯人那里得到多少帮助，因为他们无法理解自身经验之外的事情。

[ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sɜ:t(ə)n] ['stʌdiz] [si:m] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ʌn'lʌki] . “

or	because	certain	studies	seem	to	them	unlucky	.	“
或者	因为	肯定	研究	似乎	到	他们	倒霉	.	“

或者因为他们觉得某些研究不太吉利。

- [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['paʊə(r)] - [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” ([raɪts] ['roʊˌbɑ:rti:z]) “

'	For	a	time	the	power	'	they	have	said	to	me	,	”	(	writes	Robartes	)	“
-	为了	一个	时间	这	力量	-	他们	有	说	到	我	,	”	(	写	罗巴特斯	)	“

“他们对我说，‘权力只是暂时的’”（罗巴特斯写道）

- [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

'	will	be	with	us	,
-	将要	是	和	我们	,

“将与我们同在”，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][laɪk][wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði][greɪnz][ɒv; əv][sænd] ,

who	are	as	like	one	another	as	the	grains	of	sand	,
WHO	是	作为	喜欢	一	其他	作为	这	谷物	的	沙	,

他们彼此之间就像沙粒一样相似，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][bʌt; bət][tu:; tə]

but	when	the	revelation	comes	it	will	not	come	to	the	poor	but	to
但	什么时候	这	启示	来	它	将要	不是	来	到	这	贫穷的	但	到

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [prɪns] &

the	great	and	learned	and	establish	again	for	two	thousand	years	prince	&
这	伟大的	和	学习	和	建立	再次	为了	二	千	年	王子	&

[vɪ'zɪə(r)] .

vizier	.
维齐尔	.

但当启示到来时，它不会降临到穷人身上，而是降临到伟人和学者身上，并再次建立两千年的君主和维齐尔。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [rɪ'zɪst] ?

Why	should	we	resist	?
为什么	应该	我们	抵抗	?

我们为什么要反抗?

[hæv; həv][nɒt]['aʊə(r)][waɪz] [men] [mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Have	not	our	wise	men	marked	it	upon	the	sand	,	and	it	is	because
有	不是	我们的	明智的	男人	标记	它	之上	这	沙	,	和	它	是	因为

[ɒv; əv] [ði:z] [mɑ:rks] ,

of	these	marks	,
的	这些	标记	,

我们的智者难道没有在沙滩上标记出来吗？正是因为这些标记，

[meɪd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][əʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] , [ðæt] [wiː; wi]

made	**generation**	**after**	**generation**	**by**	**the**	**old**	**for**	**the**	**young**	**,**	**that**	**we**
制成	一代	后	一代	经过	这	老的	为了	这	年轻的	,	那	我们

[ɑː(r); ə(r)] [nemd] - . -

are	**named**	**Judwalis**	**.**	**'**
是	命名	-	.	-

一代又一代的老一辈为年轻一代制作，因此我们被称为"朱德瓦利斯"。

" [ðeə(r)] [neɪm] [miːnz] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['meʒəz] , [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [seɪ] , [ɒv; əv]['daɪəˌgræm] .

"	**Their**	**name**	**means**	**makers**	**of**	**measures**	**,**	**or**	**as**	**we**	**would**	**say**	**,**	**of**	**diagrams**	**.**
"	他们的	姓名	方法	制造商	的	措施	,	或者	作为	我们	会	说	,	的	图表	.

"他们的名字意思是测量者，或者用我们的话来说，是图表的制定者。"

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['nestɪd] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd]

The	**nested**	**quotation**	**marks**	**near**	**the**	**end**	**of**	**the**	**Notes**	**have**	**been**	**corrected**
这	嵌套	引述	标记	靠近	这	结尾	的	这	笔记	有	到过	已更正

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] .

from	**the**	**printed**	**text**	**.**
从	这	打印	文本	.

注释末尾附近的嵌套引号已根据印刷文本进行了更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神